

Anexo:Falsos amigos

Los **falsos amigos** son palabras que, a pesar de tener significados diferentes, pueden escribirse o pronunciarse de una manera similar en dos o más idiomas. Lo anterior puede deberse tanto a distintas etimologías como a un cambio en el significado original con el paso de los siglos. Suelen darse entre términos de lenguas de distinto origen (como en el caso del español, que forma parte de las lenguas romances, y el alemán, que pertenece al grupo de las lenguas germánicas occidentales, por ejemplo), aunque esto no es necesariamente así (como claramente se ve en el caso del español y de portugués).

A continuación, se brindan algunas listas de falsos amigos, que pueden resultar particularmente útiles cuando se están aprendiendo idiomas extranjeros o realizando traducciones.

Índice

Alemán

Catalán

Checo

Eslovaco

Euskera o vasco

Francés

Gallego

Griego moderno

Inglés

Italiano

Japonés

Latín

Ligur

Mapudungun

Neerlandés

Polaco

Portugués

Rumano

Ruso

Veneciano

Otros idiomas

Lenguas construidas

Esperanto

Ido

Interlingua

Véase también

Referencias

Alemán

Expresión en alemán	Se parece a la expresión en español	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>das Aas</i>	el as	la carroña	<i>das Ass</i>
<i>aber</i>	haber	pero	<i>haben</i>
<i>der Affekt</i>	el afecto	arrebato pasional	<i>die Rührung, die Zuneigung, die Bewegtheit, das Wohlwollen</i>
<i>der Akt</i>	el acto	el desnudo, el acto	<i>die Tat, die Veranstaltung, die Handlung, der Akt (Theater)</i>
<i>die Akzidenz</i>	el accidente	el trabajo (ocasional, fortuito, no regular) de imprenta	<i>der Unfall, der Crash, der Störfall</i>
<i>alt</i>	alto	anciano, viejo, antiguo	<i>hoch</i>
<i>die Ambulanz</i>	ambulancia	consulta externa	<i>der Rettungswagen, der Krankenwagen</i>
<i>die Arena</i>	la arena	el campo de fútbol, la plaza de toros	<i>der Sand</i>
<i>der Arm</i>	el arma	el brazo	<i>die Waffe</i>
<i>das Auge</i>	el auge	el ojo	<i>der Aufschwung, der Boom</i>
<i>die Avocado</i>	el avocado (participio del verbo avocar)	el aguacate, la palta	<i>der im Anklang befindeten...</i>
<i>bar</i> (adj.)	el bar	en efectivo, de contado	<i>der Bar</i>
<i>der Ballon</i>	el balón	el globo	<i>der Ball</i>
<i>bigott</i>	el bigote	santurrón, mojigato	<i>der Schnauzbar, der Schnurbar, der Oberlippenbar, der Schnauzer</i>
<i>blank</i>	blanco	brillante, magnífico	<i>weiß</i>
<i>der Bomber</i> (avión militar)	el bombero	el bombardero	<i>der Feuerwehrmann</i>
<i>das Bonbon</i>	el bombón	el caramelo	<i>die Praline</i>
<i>die Bonität</i>	la bondad	la solvencia	<i>die Güte, die Gutmütigkeit, die Milde, die Liebeswürdigkeit</i>
<i>der Bote</i>	el bote	el mensajero, el recadero	<i>die Dose, das Gefäß, die Segeljolle, der Jackpot, die Büchse, das Boot</i>
<i>brav</i>	bravo	bueno, honrado, formal, buena persona	<i>tapfer, mutig, beherzt, wild(animal)</i>
<i>die Cola</i>	la cola (fila)	la gaseosa, la Coca-cola, la Pepsi-cola	<i>die Reihe, die Warteschlange, der Schwanz, der Klebstoff</i>
<i>delikat</i>	delicado	delicioso, rico, fino	<i>zart, empfindlich, schwach, schwächlich</i>
<i>denunzieren</i>	denunciar	acusar, delatar	<i>verraten, anzeigen</i>
<i>die Direktion</i>	la dirección	la jefatura	<i>die Adresse</i>
<i>die Demonstration</i>	la demostración	la manifestación, la protesta	<i>der Nachweis, die Abbildung, die Vorführung, der Beweis</i>
<i>der Dirigent</i>	el dirigente	el director de orquesta	<i>die Führungskraft, der Machthaber</i>
<i>die Ente</i>	el ente	el pato	<i>das Wesen, die Entität</i>
<i>es</i>	es	ello (neutro) (él, ella)	<i>ist</i>
<i>der Este</i>	el este	el estonio	<i>der Osten</i>
<i>die Filiale</i>	la filial	la sucursal	<i>das Tochterunternehmen</i>

<i>finde</i> (1ª per. sing. de <i>finden</i>)	(el) finde	encuentro (encontrar)	<i>das Wochenende</i>
<i>die Firma</i>	la firma	la empresa, la fábrica, la entidad, la casa (comercial), el establecimiento	<i>die Unterschrift</i>
<i>die Flasche</i>	el flash	la botella	<i>der Blitz</i>
<i>der Flor</i>	la flor	el crespón, la napa, el velo, la gasa	<i>die Blume, die Blüte</i>
<i>der Fokus</i>	el foco	punto de interés, centro de enfoque	<i>die Glühbirne, der Strahler (Lampe), der Brennpunkt</i>
<i>frisch</i>	fresco	limpio, recién hecho, lozano	<i>sauber, eben gemacht</i>
<i>der Gatte</i>	el gato	el cónyuge	<i>der Kater, die Katze</i>
<i>der Griff</i>	el grifo	el asa, la agarradera, la presa, el traste, la manecilla, el puño, la empuñadura	<i>der Wasserhahn, der Stromabnehmer, der Spund, der Absperrhahn, der Greif</i>
<i>groß</i>	groso	grande	<i>dick</i> (a su vez otro falso amigo con el inglés)
<i>das Gymnasium</i>	el gimnasio	el Instituto de educación media, la preparatoria	<i>die Sporthalle, das Fitnessstudio, die Turnhalle</i>
<i>das Idiom</i> (uso o giro idiomático)	el idioma	expresión, locución, manera de hablar	<i>die Sprache</i>
<i>ignorieren</i>	ignorar	no tomar en cuenta	<i>nicht wissen</i>
<i>das Impressum</i>	el impreso	el pie de imprenta, aviso legal, información legal	<i>die Drucksache, der Vordruck, das Formular, das Druckerzeugnis</i>
<i>die Infusion</i>	la infusión	el suero de transfusión	<i>der Kräutertee</i>
<i>ja</i>	ya (por pronunciación)	sí	<i>bereits, schon, nunmehr</i>
<i>ja!</i>	¡ya! (por pronunciación)	¡sí!	<i>jetzt!, sofort!, in diesem Augenblick!, gleich!</i>
<i>just</i>	justo	hace poco	<i>genau, treffend, fair, zutreffend, beschränkt, straffer, gerecht</i>
<i>kalt</i>	caldo	frío	<i>die Brühe</i>
<i>die Kantine</i>	la cantina	el comedor de obreros (de la empresa, de la fábrica)	<i>der Ausschank, die Schnellimbisstube, das Bahnhofsrestaurant, der Buffet, die Kneipe</i>
<i>die Kappe</i>	la capa	el bonete, la tapa, el capuchón, el sombrero, la cápsula	<i>die Schicht, die Lage, der Überzug, der Umhang</i>
<i>(voll) Karacho!</i>	¡carajo!	a toda velocidad (coloquial)	<i>scher dich zum Teufel!</i>
<i>die Karte</i>	la carta	el mapa, la tarjeta, la postal	<i>der Brief</i>
<i>die Kasse</i>	la casa	el cajero (supermercado)	<i>das Haus</i>
<i>klasse!</i>	clase	demasiado (familiar), guay, genial	-
<i>die Klasse</i>	la clase	la categoría	<i>der Unterricht, die Unterrichtsstunde, der Jahrgang, die Marke, die Lehrveranstaltung, die Stufe, etc.</i>
<i>komisch</i>	cómico	extraño	<i>lustig, witzig, amüsant, humorvoll</i>

<i>der Kompass</i>	el compás	la brújula	<i>der Zirkel</i>
<i>die Kompetenz</i>	la competencia	el dominio, la capacidad, la competencia, la autoridad	<i>die Zuständigkeit, die Angemessenheit, der Machtbereich, der Konkurrenzkampf, die Entscheidungskompetenz</i>
<i>die Konferenz</i>	la conferencia	la entrevista, la asamblea, la conferencia	<i>der Vortrag, das Telefongespräch, die Beratung, das Kolloquium, die Besprechung, die öffentliche Vorlesung</i>
<i>die Konkurrenz</i>	la concurrencia	la competencia, la justa, el concurso	<i>der Andrang, die Menschenmenge, das erschienene Publikum, das Zusammentreffen, die Anwesenden, das Gedränge, die Besucherzahl</i>
<i>der Konkurs</i>	el concurso	la quiebra	<i>der Wettbewerb, der Wettkampf, der Wettstreit</i>
<i>der Kultus</i>	el culto	culto, cultura	<i>der Kult</i>
<i>die Laterne</i>	la linterna	la farola	<i>die Taschenlampe</i>
<i>das Lineal</i>	lo lineal	la regla	<i>linear, Linien, linienförmig, länglich</i>
<i>die List</i>	la lista	la astucia, el ardid, la artimaña, el truco	<i>das Verzeichnis, die Liste, die Auflistung</i>
<i>los</i>	los	suelto, flojo, libre, desprendido, a granel	<i>sie, die</i>
<i>Los</i>	los	la suerte, el destino, el boleto, el billete	<i>sie, die</i>
<i>los!</i>	¡los! (?)	¡vamos!, ¡venga!, ¡arriba!	<i>sie, die</i>
<i>die Limonade</i>	la limonada	la gaseosa, el refresco de sabor a fruta	<i>das Zitronenwasser</i>
<i>das Mal</i>	el mal	la vez, el estigma	<i>schlecht, falsch, böse, böseartig, mies</i>
<i>der Magister</i>	el magisterio	la licenciatura, el maestro, el título de licenciatura	<i>der Lehrberuf, das Lehramt</i>
<i>der Mantel</i>	el mantel	el abrigo (prenda de vestir)	<i>die Tischdecke</i>
<i>die Mayo</i> (apócope, lenguaje familiar)	el mayo (mes)	la mayonesa, la mahonesa	<i>der Mai</i>
<i>die Mappe</i>	el mapa	la carpeta	<i>die Landkarte</i>
<i>die Medien</i>	las medias	los medios (publicitarios, electrónicos)	<i>die Strümpfe</i>
<i>das Mehl</i>	la miel	la harina	<i>der Honig</i>
<i>die Melone</i>	el melón	sombrero hongo, bombín	<i>die Wassermelone, die Honigmelone</i>
<i>der Moderator</i>	el moderador	el presentador (radio, televisión)	<i>der Diskussionsleiter</i>
<i>moderieren</i>	moderar	presentar (radio, televisión)	<i>mäßigen, sich mäßigen (moderarse), leiten (congreso, debate)</i>
<i>die Mensa</i>	mensa	el comedor universitario	<i>dumm</i>
<i>das Naturell</i>	lo natural	el genio, la disposición natural, el temperamento	<i>naturrein, natürlich, unbefangen, schlicht</i>
<i>der Notar</i>	notar	notario	<i>merken, aufzeichnen, beachten</i>
<i>die Note</i>	la nota	la señal, la calificación, la minuta	<i>die Rechnung</i>
<i>die Notiz</i>	la noticia	el apunte, la anotación	<i>die Nachricht</i>
<i>der Ordner</i>	el ordenador	el organizador, la carpeta, el clasificador, el	<i>der Computer</i>

		archivador, el ordenador	
<i>der Osten</i>	el Oeste	el Este, el Oriente	<i>der Westen</i>
<i>der Pass</i>	el pase, el pase (transporte)	el pasaporte, el puerto (montañas), el pase (deporte)	<i>die Erlaubnis, die Lizenz, der Passierschein</i> (milicia), <i>die Freikarte, die Dauerkarte</i> (transporte), <i>die Freifahrkarte</i> (transporte)
<i>die Patrone</i>	el patrón	el cartucho (arma, impresora)	<i>das Modell, die Vorlage, das Muster, der Patron</i>
<i>die Pinie</i>	la piña	el pino, el pinus pinae	<i>die Ananas</i>
<i>die Platane</i>	el plátano	la <i>platanaceae</i>	<i>die Banane</i>
<i>(das) Polen</i>	el polen	la Polonia	<i>der Pollen</i>
<i>die Post</i>	post	el correo	<i>hinter, nach</i>
<i>das Präsidium</i>	el presidio	la jefatura, la presidencia	<i>das Zuchthaus</i>
<i>prima</i>	la prima	estupendo, genial, chévere	<i>die Cousine/die Prämie</i>
<i>der Professor</i>	el profesor	el catedrático	<i>der Lehrer</i>
<i>das Protokoll</i>	el protocolo	el registro, el acta, el expediente, el protocolo, la citación, la etiqueta	<i>das Protokoll</i> (diplomacia), <i>die Etikette</i> (diplomacia)
<i>pur</i> (adjetivo)	el puro	puro, mero (adjetivo)	<i>die Zigarre</i>
<i>die Rabatte</i>	la rebaja, el descuento	el arriate, la tabla (agricultura)	<i>der Preisnachlass, die Ermäßigung, der Rabatt, die Rabattierung, die Preissenkung</i>
<i>raffiniert</i>	refinado, refino	delicado, sutil, astuto, listo, vivo	<i>hochfein, hervorragend, schlau, raffiniert</i> (azúcar, aceite, petróleo)
<i>die Rakete</i>	la raqueta	el misil, el proyectil (arma)	<i>der Schläger, der Tennisschläger, der Schneeschuh</i>
<i>etwas realisieren</i>	realizar algo	darse cuenta de algo	<i>etwas in die Tat umsetzen</i>
<i>der Refrain</i>	el refrán	el estribillo	<i>das Sprichwort</i>
<i>das Regal</i>	el regalo	el estante, la estantería	<i>das Geschenk</i>
<i>der Regress</i>	el regreso	la indemnización, el recurso (derecho)	<i>der Rückweg, der Rückschritt, die Rückkehr, das Comeback</i>
<i>die Reklame</i>	el reclamo	la publicidad, el anuncio	<i>die Reklamation</i>
<i>das Requisit</i>	el requisito	el accesorio, el atrezzo (teatro)	<i>die Anforderung, die Forderung, die Bedingung, die Voraussetzung</i>
<i>reüssieren</i>	rehusar	tener éxito	<i>verschmähen, ablehnen, abschlagen</i>
<i>der Revers</i>	el reverso	la solapa (ropa)	<i>die Rückseite</i> (libro)
<i>der Roman</i>	el romano	la novela	<i>der Römer</i>
<i>das Salz</i>	la salsa	la sal	<i>die Sauce, die Salsa</i>
<i>das Sekret</i>	el secreto	la secreción, la segregación	<i>das Geheimnis, die Heimlichkeit</i>
<i>der/das Silvester</i>	silvestre	la Nochevieja	<i>wild</i>
<i>die Soda</i>	la soda	el carbonato sódico	<i>die Brause, das Sodawasser, das Selterswasser</i>
<i>soso</i>	soso	tal cual, mal que bien, regular	<i>brav, fad, fade, labberig, langweilig, seicht, ungesalzen, temperamentlos, witzlos</i>
<i>der Statist</i>	el estadista	el extra, el comparsa (teatro)	<i>der Staatsmann</i>
<i>die Stufe</i>	la estufa	el escalón, la fase, el	<i>der Herd, der Ofen</i>

		grado, la clase, el rango	
<i>das Tablett</i>	la tableta	la bandeja, la charola	<i>die Pille, die Tablette, die Pastille</i>
<i>der Takt</i>	el tacto	la cadencia, el compás, el toque, la delicadeza, el tacto (comportamiento)	<i>der Tastsinn, das Zartgefühl</i>
<i>die Tapete</i>	el tapete	papel de empapelar, papel tapiz, papel pintado	<i>die Tischdecke</i>
<i>das Tempo</i>	el tempo (música)	la velocidad de movimiento (vehículo o persona)	<i>der Rhythmus, der Takt</i>
<i>das Tennis</i>	los tenis	el juego de tenis	<i>die Turnschuhe</i>
<i>der Termin</i>	el término	la cita, el plazo, la citación	<i>die Endstelle, der Schlusspunkt, das Ende</i>
<i>der Teppich</i>	el tapiz	la alfombra	<i>der Gobelin, der Wandteppich</i>
<i>der Tipp</i>	el tipo	el consejo, la advertencia, la sugerencia, el consejo práctico	<i>der Typ, der Typus</i>
<i>der Traum</i>	el trauma	el sueño, la ensoñación	<i>das Trauma</i>
<i>vage</i>	vago	impreciso, confuso, indeterminado, indefinido, incierto, vago	<i>faul, unbestimmt, undeutlich, umherschweifend, unklar, verschwommen, unbeschäftigt, el vago=der Faulenzer, der Asoziale</i>
<i>der Vater</i>	el váter	el padre	<i>das Klosett, die Toilette</i>
<i>die Vase</i>	el vaso	el jarrón, el florero	<i>das Glas, der Becher, das Gefäß, das Trinkglas</i>
<i>der Zigarillo o das Zigarillo</i>	el cigarrillo	el purito	<i>die Zigarette</i>
<i>die Zigarre</i>	el cigarro, el cigarrillo	el puro	<i>die Zigarette</i>
<i>der Zirkel</i>	el círculo	el compás (instrumento)	<i>der Kreis</i>

Catalán

Expresión en catalán	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>ací</i>	así	aquí	<i>així</i>
<i>acostar</i>	acostar	acercar	<i>ajeure, gitar</i>
<i>afamada</i>	afamada	hambrienta	<i>famosa</i>
<i>ampolla</i>	ampolla	botella	<i>ampolla</i>
<i>alejar</i>	alejar	aletear	<i>allunyar</i>
<i>aplegar</i>	plegar	reunir, llegar	<i>plegar</i>
<i>bessó</i>	besó	gemelo	<i>besà</i>
<i>bolet</i>	boleto	seta	<i>butlleta</i>
<i>borró</i>	borró	brote, yema	<i>esborrà</i>
<i>botiga</i>	botica	tienda	<i>farmàcia</i>
<i>brut</i>	bruto	sucio	<i>bèstia</i>
<i>cama</i>	cama	pierna	<i>llit</i>
<i>can</i>	can	casa de	<i>gos, ca</i>
<i>cansalada</i>	ensalada	tocino	<i>amanida</i>
<i>caparra</i>	alcaparra	garrapata	<i>tàpera</i>
<i>capell</i>	cabello	sombrero	<i>cabell</i>
<i>caramell</i>	caramelo	carámbano	<i>caramel</i>
<i>cebar</i>	cebar	encebollar	<i>engreixar</i>
<i>cel</i>	celo	cielo	<i>zel</i>
<i>cima</i>	cima	copa de árbol	<i>cim</i>
<i>civada</i>	cebada	avena	<i>ordi</i>
<i>colgar</i>	colgar	enterrar, cubrir	<i>penjar</i>
<i>cosina</i>	cocina	prima (pariente)	<i>cuina</i>
<i>cotó</i>	coto	algodón	<i>vedat</i>
<i>cura</i>	cura (sacerdote)	esmero	<i>capellà, sacerdot</i>
<i>dada</i>	dada	dato	<i>donada</i>
<i>data</i>	dato	fecha	<i>dada</i>
<i>empallissar</i>	empalizar	guardar paja en el pajar	<i>tancar</i>
<i>es</i>	es	se	<i>és</i>
<i>escoltar</i>	escoltar	escuchar	<i>escortar</i>
<i>esmorzar</i>	almorzar	desayunar	<i>dinar</i>
<i>espatla</i>	espalda	hombro	<i>esquena</i>
<i>esquena</i>	esquina	espalda	<i>cantó, cantonada</i>
<i>estella</i>	estrella	astilla	<i>estel, estrella</i>
<i>falç</i>	falso	guadaña	<i>fals</i>
<i>foc</i>	foco	fuego	<i>focus</i>
<i>fusta</i>	fusta	madera	<i>fuet</i>
<i>gener</i>	género	enero	<i>gènere</i>

<i>gallet</i>	galleta	gatillo	<i>galeta</i>
<i>glaçar</i>	glaciar	congelar	<i>glacera</i>
<i>grassa</i>	grasa	obesa	<i>greix</i>
<i>guardó</i>	guardó	galardón	<i>guardà</i>
<i>joia</i>	joya	alegría	<i>joia, joiell</i>
<i>jueves</i>	jueves	judías (adj.)	<i>dijous</i>
<i>llavor</i>	labor	semilla	<i>labor, feina</i>
<i>llevar</i>	llevar	quitar	<i>dur, portar</i>
<i>maduixa</i>	madeja	fresa	<i>madeixa</i>
<i>manxar</i>	manchar	airear con fuelle	<i>tacar</i>
<i>mascara</i>	máscara	hollín	<i>màscara</i>
<i>massa</i>	masa, maza	demasiado	<i>masa, maça</i>
<i>mató</i>	mató	requesón	<i>va matar, matà</i>
<i>mora</i>	mora	demora	<i>mòra</i>
<i>muscle</i>	músculo	hombro	<i>múscul</i>
<i>musclo</i>	músculo	mejillón	<i>múscul</i>
<i>nadó</i>	nadó	bebé	<i>nedà</i>
<i>nombre</i>	nombre	número	<i>nom</i>
<i>ocell</i>	ocelo	pájaro	<i>ocel</i>
<i>oreja</i>	oreja	airea, orea	<i>orella</i>
<i>pare</i>	pare	padre	<i>pari, pare</i>
<i>pastell</i>	pastel	embrollo	<i>pastís</i>
<i>pestell</i>	pastel	pestillo	<i>pastís</i>
<i>picarol</i>	pícaro	cascabel	<i>picardiós</i>
<i>plany</i>	plano	lamento	<i>pla (adj.) plàdol (sust.)</i>
<i>poll</i>	pollo	piojo	<i>pollastre</i>
<i>por</i>	por	miedo	<i>per</i>
<i>prima</i>	prima (pariente)	delgada	<i>cosina</i>
<i>puident</i>	puidente	apestoso	<i>ric, benestant</i>
<i>pudor</i>	pudor	mal olor	<i>vergonya</i>
<i>rentar</i>	rentar	lavar	<i>rendir</i>
<i>res</i>	res	algo	<i>cap de bestiar</i>
<i>riera</i>	riera	riachuelo	<i>rigués, riguera</i>
<i>risc</i>	risco	riesgo	<i>penya-segat</i>
<i>roba</i>	roba	ropa	<i>roba, furta</i>
<i>rodó</i>	rodó	redondo	<i>rodà</i>
<i>rosada</i>	rosada	rocío	<i>rosadenca</i>
<i>rossa</i>	rosa	rubia	<i>rosa</i>
<i>serradura</i>	cerradura	serrín	<i>pany</i>
<i>sèquia</i>	sequía	acequia	<i>sequera</i>

<i>signatura</i>	asignatura	firma, rúbrica	<i>assignatura</i>
<i>sòl</i>	sol	suelo	<i>sol</i>
<i>sorra</i>	zorra	arena	<i>rabosa</i>
<i>sortida</i>	suerte	salida	<i>sort</i>
<i>suda</i>	suda	alcazaba	<i>sua</i>
<i>tanca</i>	tanque	valla	<i>tanc</i>
<i>tasca</i>	tasca	tarea	<i>taverna, bar</i>
<i>té</i>	té	tiene	<i>te</i>
<i>tèrbol</i>	trébol	turbio	<i>trèvol</i>
<i>trigo</i>	trigo	tardo	<i>blat</i>
<i>vas</i>	vaso	recipiente	<i>got, tassó</i>
<i>vella</i>	bella	vieja	<i>maca, bella, bonica</i>
<i>vessar</i>	besar	verter	<i>besar, petonejar</i>

Checo

Expresión en checo	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>ano</i>	ano	sí	<i>řít'</i>
<i>kancelář</i>	cancelar	oficina	<i>zrušit</i>
<i>kosa</i>	cosa	guadaña	<i>věc</i>
<i>kurva²</i>	curva	puta, prostituta	<i>zátáčka</i>
<i>pan</i>	pan	señor	<i>chléb</i>
<i>pero</i>	pero	pluma	<i>ale</i>
<i>refrén</i>	refrán	estribillo	<i>přísloví</i>
<i>tu</i>	tú	aquí	<i>ty</i>

Eslovaco

Expresión en eslovaco	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>kosa</i>	cosa	guadaña	<i>vec</i>
<i>kurva²</i>	curva	puta, prostituta	<i>zátačka, zákruta</i>
<i>pán</i>	pan	señor	<i>chlieb</i>
<i>pero</i>	pero	pluma	<i>ale, ale</i>
<i>refrén</i>	refrán	estribillo	<i>príslovie</i>
<i>ropa</i>	ropa	petróleo	<i>šaty</i>
<i>tu</i>	tú	aquí	<i>ty</i>

Euskera o vasco

Expresión en <u>euskera</u> o <u>vasco</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>aldea</i>	aldea	el lado	<i>herrixka</i>
<i>ama</i>	ama	madre	<i>jabe</i>
<i>angelu</i>	ángel	ángulo	<i>aingeru</i>
<i>aro</i>	aro	época, era	<i>uztai</i>
<i>asko</i>	asco	mucho	<i>nazka</i>
<i>baso</i>	vaso	bosque	<i>edalontzi</i>
<i>beso</i>	beso	brazo	<i>musu, muin</i>
<i>bizarra</i>	bizarra, valiente	barba	<i>adoretsua, ausarta</i>
<i>da</i>	da	es	<i>ematen di(zki)o</i>
<i>datoz</i>	datos	vienen	<i>datuak</i>
<i>ezpaina</i>	España	el labio	<i>Espainia</i>
<i>gatoz</i>	gatos	venimos	<i>katuak</i>
<i>gazta</i>	gasta (él/ella)	queso	<i>gastatzen du</i>
<i>hola</i>	hola	así	<i>kaixo</i>
<i>igo</i>	higo	subir	<i>piku</i>
<i>izan</i>	izan (ellos)	ser	<i>jasotzen dira</i>
<i>izar</i>	izar	estrella	<i>jaso</i>
<i>ke</i>	que	humo	<i>zer</i>
<i>komuna</i>	comuna	cuarto de baño	<i>udalerría</i>
<i>laguna</i>	laguna	el amigo/a	<i>laku</i>
<i>lana</i>	lana	el trabajo	<i>artile</i>
<i>non</i>	no	dónde	<i>ez</i>
<i>ondo</i>	hondo	bien	<i>sakon, barrengo</i>
<i>oro</i>	oro	todo	<i>urre</i>
<i>osaba</i>	osaba	tío	<i>ausartzen zen</i>
<i>oso</i>	oso	muy	<i>hartz[a]</i>
<i>patu</i>	pato	destino	<i>ahate, paika (ave) / trakets (en el sentido de "torpe")</i>
<i>seme</i>	semen	hijo	<i>hazi</i>
<i>su-zu</i>	su (de él/ella)	fuego-tú	<i>bere</i>
<i>zatarra</i>	chatarra	feo/a	<i>txatar(ra)</i>
<i>zigarra</i>	cigarra	cardador de la sarna	<i>txitxar</i>
<i>zorra</i>	zorra	la deuda	<i>azeri</i>
<i>zorro</i>	zorro	funda	<i>azeri</i>

Francés

Expresión en francés	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>a</i>	a	tiene, ha (haber)	<i>à</i>
<i>abreuver</i>	abreviar	empapar, regar	<i>abréger</i>
<i>aigüe</i>	agua	aguda, afilada	<i>eau</i>
<i>aisance</i>	esencia	facilidad, soltura	<i>essence</i> (naturaleza de las cosas) / <i>parfum</i> (perfume)
<i>apporter</i>	aportar	traer	<i>contribuer</i>
<i>as</i>	as (bueno, mejor)	ha, tiene	<i>ace</i>
<i>attendre</i>	atender	esperar	<i>s'occuper de</i>
<i>autel</i>	hotel	altar	<i>hôtel</i>
<i>apprendre</i>	aprender (aunque se usa también en este sentido)	enseñar	<i>apprendre</i>
<i>armée</i>	armada	ejército	<i>flotte, escadre</i>
<i>baisser</i>	besar	bajar	<i>embrasser</i>
<i>bâtir</i>	batir	construir	<i>battre</i>
<i>beurre</i>	burro	mantequilla, (Am.) manteca	<i>âne</i>
<i>bizarre</i>	bizarro	valiente	<i>courageux</i>
<i>cadena</i>	cadena(s)	candado	<i>chaîne(s)</i>
<i>carnet</i>	carné (de identidad)	bono de transporte / libreta / cuaderno de bitácora	<i>carte d'identité</i>
<i>carpette</i>	carpeta (documentos, folios...)	alfombra	<i>chemise / dossier</i>
<i>carte</i>	carta (misiva escrita)	carta, naipes (de la baraja francesa) / tarjeta / carné / mapa	<i>lettre</i>
<i>chat</i>	chat ^[cita requerida]	gato	<i>tchat</i>
<i>cigare</i>	cigarro	puro	<i>cigarette</i>
<i>col</i>	col	cuello	<i>chou</i>
<i>con</i>	con	idiota	<i>avec, par</i>
<i>contester</i>	contestar	discutir	<i>répondre</i>
<i>course</i>	curso	carrera / trayecto / compra	<i>cours</i>
<i>cigale</i>	cigala	cigarra	<i>langoustine</i> (crustáceo: <i>Scyllarides latus</i>)
<i>comment</i>	comentar	cómo	<i>commenter</i>
<i>constipé</i>	constipado	estreñido	<i>enrhumé</i> (adj.), <i>rhume</i> (sust.)
<i>créer</i>	crear	crear	<i>croire</i>
<i>crier</i>	criar	gritar	<i>élever</i> (cuidar), <i>allaiter</i> (dar de mamar)
<i>dé</i>	dé (forma imperativa del verbo dar)	dedal, dado (para jugar)	<i>donnez</i>
<i>débile</i>	débil	idiota	<i>faible</i>
<i>décade</i>	década	periodo de 10	<i>décennie</i>

		días	
<i>demander</i>	demandar	preguntar	<i>porter plainte</i>
<i>dépeindre</i>	depender	describir	<i>dépendre</i>
<i>depuis</i>	después	desde	<i>après</i>
<i>discuter</i>	discutir	charlar, conversar	<i>disputer</i>
<i>dos</i>	dos	espalda	<i>deux</i>
<i>embrasser</i>	abrazar	besar	<i>enlacer, también embrasser</i>
<i>en</i>	en	ya	<i>chez, dans, sur, también en ciertos casos: en</i>
<i>enfermer</i>	enfermar	encerrar	<i>tomber malade</i>
<i>être désolé</i>	desolado	lamentar	<i>sans habitants</i>
<i>entendre</i>	entender	oír	<i>comprendre</i>
<i>entretenir</i>	entretener	mantener / conservar / conversar	<i>amuser (divertir) / retarder (retrasar)</i>
<i>entretien</i>	entretiempo	mantenimiento / conversación	<i>demi-saison (media estación) / mi-temps (en deportes)</i>
<i>équipage</i>	equipaje	tripulación	<i>bagage</i>
<i>espérer</i>	esperar (a alguien)	anhelar	<i>attendre</i>
<i>exprimer</i>	exprimir	expresar	<i>presser</i>
<i>fantasme</i>	fantasma	ilusión, sueño	<i>fantôme</i>
<i>faux titre</i>	falso título	anteportada	
<i>fatigue</i>	fatiga	desgaste	<i>lassitude</i>
<i>fête</i>	feto	fiesta, festejo	<i>foetus</i>
<i>fiancé</i>	fianza	prometido(a) (próximos a casarse)	<i>caution</i>
<i>folie</i>	folio	locura	<i>feuille</i>
<i>fracas</i>	fracaso	estruendo	<i>échec</i>
<i>gamba</i>	gamba	langostino	<i>crevette</i>
<i>gâteau</i>	gato	pastel; galleta	<i>chat</i>
<i>hareng</i>	arenga	arenque < <i>hareng saur</i> : arenque ahumado>	<i>harangue</i>
<i>j'aime</i>	Jaime (nombre de pila)	me gusta, yo amo	<i>Jacques</i>
<i>jubilation</i>	jubilación	júbilo, alegría	<i>retraite</i>
<i>langoustine</i>	langostino	cigala	<i>crevette, gamba</i>
<i>large</i>	largo	ancho; amplio, holgado	<i>long</i>
<i>las</i>	las	fatigado, hastiado	<i>les</i>
<i>maison</i>	mansión	casa	<i>demeure</i>
<i>mais</i>	maíz	pero	<i>mais</i>
<i>mater</i>	matar	controlar	<i>tuer</i>

<i>manche</i>	mancha	manga	<i>tache</i>
<i>mairie</i>	María	ayuntamiento, municipio	<i>Marie</i>
<i>marié</i>	María	casado	<i>Marie</i>
<i>menteur</i>	mentor	mentiroso	<i>mentor, conseiller</i>
<i>mes</i>	mes	mis	<i>mois</i>
<i>nombre</i>	nombre	número	<i>prénom</i> (nombre de pila) / <i>nom</i> (para una cosa o concepto)
<i>nouvelle</i>	novela	nueva, noticia	<i>roman</i>
<i>ombre</i>	hombre	sombra	<i>homme</i>
<i>outil</i>	útil (adj.)	herramienta	<i>utile</i> (adj.)
<i>palace</i>	palacio	hotel de lujo	<i>palais</i>
<i>planche</i>	plancha	tabla	<i>plaque</i> (fer à repasser), <i>repassage, grill</i>
<i>par</i>	par	por	<i>paire</i>
<i>par</i>	para	por	<i>pour</i>
<i>parmi</i>	para mí	entre	<i>pour moi</i>
<i>parole</i>	palabra	letra (de canción)	<i>mot</i>
<i>peine</i>	peine	pena	<i>peigne</i>
<i>personne</i>	persona	nadie	<i>personne</i> (nom commun)
<i>plafond</i>	plato de fondo	techo (interior)	<i>plat de résistance</i>
<i>porte</i>	porte	puerta	<i>taille</i> (tamaño) / <i>porter</i> (llevar) / <i>allure</i> (prestancia) / <i>port</i> (transporte) / <i>conduite</i> (comportamiento)
<i>pourtant</i>	por tanto	sin embargo, no obstante	<i>par conséquent</i>
<i>Provence</i>	provincia	Provenza (región del sur de Francia)	<i>province</i>
<i>puis</i>	pues	después	<i>donc</i>
<i>quitter</i>	quitar	abandonar, dejar < <i>ne quittez pas</i> : no cuelgue (el teléfono)>	<i>enlever</i>
<i>rassurer</i>	rasurar	tranquilizar	<i>raser</i>
<i>râteau</i>	rato	rastrillo	<i>moment, instant</i>
<i>ravin(e)</i>	rabino	barranco	<i>rabbin</i>
<i>ravisser</i>	revisor	secuestrador(a)	<i>réviseur / contrôleur</i> (en los trenes)
<i>rayon</i>	rayón (textil)	rayo / radio geométrico / panal / estante / sección de una tienda	<i>rayonne</i>
<i>raz</i>	ras	corriente marina < <i>raz de marée</i> : maremoto>	<i>ras</i>
<i>réal</i>	real	real (moneda)	<i>réel(elle)</i> (verdadero) / <i>royal(e)</i> (de la realeza)
<i>rebaisser</i>	rebasar	rebajar	<i>dépasser</i>

<i>rebâtir</i>	rebatir	reedificar	<i>réfuter</i>
<i>recel</i>	recelo	encubrimiento	<i>crainte</i> (temor) / <i>méfiance</i> (desconfianza)
<i>régaler</i>	regalar	invitar o regalar comida o bebida / nivelar un terreno	<i>offrir</i>
<i>regard</i>	regar	mirada	<i>arroser</i>
<i>régie</i>	regio	concesión administrativa / productora de espectáculos	<i>royal(e)</i> (de la realeza) / <i>somptueux(euse), magnifique</i> (grande)
<i>repas</i>	repaso	comida	<i>révision</i>
<i>repérer</i>	reparar	señalar / localizar	<i>réparer</i> (arreglar, enmendar) / <i>remarquer</i> (notar, observar)
<i>reprendre</i>	reprender	retomar	<i>réprimander</i>
<i>rester</i>	restar	quedar(se)	<i>soustraire</i> (matemáticas) / <i>enlever</i> (bajar importancia) / <i>affaiblir</i> (bajar autoridad) / <i>rester</i> (quedar)
<i>retoquer</i>	retocar	suspender (a alguien en un examen)	<i>retoucher</i>
<i>retraite</i>	retrete	jubilación, retiro / pensión (ingreso) / retirada (militar)	<i>toilette</i>
<i>retraiter</i>	retratar	reprocesar	<i>photographier</i> (fotografiar) / <i>faire le portrait de</i> (dibujar) / <i>dépeindre</i> (describir fielmente)
<i>rêves</i>	revés	sueños (en plural)	<i>revers, envers</i>
<i>revolver</i>	revolver	revólver (arma de fuego)	<i>remuer</i>
<i>riz</i>	rizo	arroz	<i>boucle</i>
<i>robe</i>	robe (robar)	vestido (de mujer)	<i>voler</i>
<i>roman</i>	romano	novela	<i>romain</i>
<i>rosier</i>	rociar	rosal	<i>asperger</i>
<i>rousse</i>	ruso	pelirroja masculino (el es <i>roux</i>)	<i>russe</i>
<i>ruse</i>	ruso	astucia, ardid	<i>russe</i>
<i>sable</i>	sable	arena < <i>sables mouvants</i> : arenas movedizas>	<i>sabre</i>
<i>salaud</i>	salud	bastardo	<i>santé</i>
<i>sale</i>	sal	sucio, mugriento; (fig.) indecente	<i>sel</i>
<i>salir</i>	salir	ensuciar	<i>sortir</i>
<i>salut</i>	saludo	hola	<i>salutation</i>
<i>sans doute</i> ³	sin duda	probablemente	<i>indubitablement</i>

<i>santé</i>	santo	salud	<i>saint, sainte</i>
<i>scénario</i>	escenario	guion (de cine, tv etc.)	<i>scène</i>
<i>seize</i>	seis	dieciséis	<i>six</i>
<i>seul</i>	Seúl (capital de Corea del Sur)	solo, sólo	<i>Seoul</i>
<i>sillon</i>	sillón	surco	<i>fauteuil</i>
<i>sol</i>	sol	suelo	<i>soleil</i>
<i>sombre</i>	sombra	sombrío, oscuro	<i>ombre</i> (también falso amigo)
<i>son</i>	son	su (posesivo)	<i>vous êtes, ils/elles sont</i> (del verbo ser) <i>son</i> (de música)
<i>subir</i>	subir	sufrir	<i>monter</i>
<i>succès</i>	suceso	éxito	<i>évènement</i>
<i>sur</i>	sur	sobre (encima de, acerca de)	<i>sud</i>
<i>sûr</i>	sur	seguro	<i>sud</i>
<i>table</i>	tabla	mesa	<i>planche, table</i> (matemáticas, índice)
<i>tâche</i>	tacha (clavo)	mancha	<i>clou</i>
<i>tante</i>	tanto	tía	<i>ainsi</i>
<i>taper</i>	tapar	golpear, mecanografiar	<i>couvrir, cacher</i>
<i>templier</i>	templar	caballero templario	<i>faire tiédir</i> (quitar el frío) / <i>calmer</i> (calmar, moderar) / <i>tremper</i> (un metal) / <i>reserrer</i> (poner en tensión) / <i>accorder</i> (un instrumento musical) / <i>s'adoucir</i> (el tiempo meteorológico)
<i>tête</i>	teta	cabeza	<i>mamelle, téton</i>
<i>timbre</i>	timbre	sello	<i>sonnerie, sonnette</i>
<i>très</i>	tres	muy	<i>trois</i>
<i>trop</i>	tropa	demasiado	<i>troupe</i>
<i>usé</i>	usado	gastado	<i>usité</i>
<i>verte</i>	verte (ver)	verde (femenino)	<i>te voir</i>
<i>viager</i>	viajero	vitalicio	<i>voyageur</i>
<i>vide</i>	vida	vacío	<i>vie</i>
<i>vient</i>	viento	(él, ella) viene	<i>vent</i>
<i>vos</i>	vos (usado informalmente en algunos países latinoamericanos, por ejemplo Argentina, Costa Rica, Paraguay y Uruguay)	vuestros/vuestras	<i>tu</i>
<i>y</i>	y	ahí, allí	<i>et</i>

Gallego

Expresión en gallego	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>almorzar</i>	almorzar	desayunar	<i>xantar</i>
<i>almorzo</i>	almuerzo	desayuno	<i>xantar</i>
<i>amais</i>	amáis	además	<i>amades</i>
<i>ano</i>	ano	año	<i>ano</i> ⁴ ("año" y "ano" en español en gallego es igual, <i>ño</i>)
<i>año</i>	año	cordero	<i>ano</i>
<i>area</i>	área	arena	<i>área</i>
<i>callar</i>	callar	cuajar	<i>calar</i>
<i>da</i>	da	de la	<i>dá</i>
<i>das</i>	das	de las	<i>dás</i>
<i>del</i>	del	de él	<i>do</i>
<i>destellar</i>	destellar	destejar	<i>escintilar</i>
<i>di</i> (3ª pers. <i>dicir</i>)	di (1ª pers. <i>dar</i>)	dice (3ª pers. <i>decir</i>)	<i>din</i> (1ª pers. <i>dar</i>) La forma "di" en 2ª persona en Imperativo del verbo <i>decir</i> (<i>dicir</i> en gallego) es igual en los dos idiomas
<i>do</i>	do	del	<i>dó</i>
<i>dos</i>	dos	de los	<i>dous</i>
<i>el</i>	el	él	<i>o</i>
<i>es</i>	es	eres	<i>é</i>
<i>fecha</i> (sust.)	fecha	trago	<i>data</i>
<i>fechar</i>	fechar	cerrar	<i>datar</i>
<i>largo</i>	largo	ancho	<i>longo</i>
<i>lla</i>	ya	se la	<i>xa</i>
<i>llo</i>	yo	se lo	<i>eu</i>
<i>mas</i>	mas	me las	<i>mais</i>
<i>más</i>	más	malos, ruines	<i>máis</i>
<i>mear</i>	mear	balar, maullar	<i>mexar</i>
<i>milllo</i>	mijo	maíz	<i>milllo miúdo</i>
<i>mucho</i>	mucho	mustio	<i>moito</i>
<i>niño</i>	niño	nido	<i>nen</i>
<i>no</i>	no	en el	<i>non</i>
<i>nó</i>	no	nudo	<i>non</i>
<i>o</i>	o	el	<i>ou</i>
<i>ó</i>	ó	al	<i>ou</i>
<i>os</i>	os	los	<i>vos</i>
<i>penso</i>	pensó	pienso	<i>pensou</i>
<i>présa</i>	presa	prisa	<i>presa</i>
<i>revocar</i>	revocar	revogar	<i>revocar</i> (<i>pintar de nuevo</i>)

		(anular)	
<i>roxo</i>	rojo	rubio	<i>vermello</i> o <i>rubio</i>
<i>rubio</i>	rubio	pelirrojo	<i>roxo</i> o <i>louro</i>
<i>si</i>	si	sí	<i>se</i>
<i>solo</i>	solo	suelo	<i>so, só</i> (para el significado musical es "solo" en ambos idiomas)
<i>termo</i> (sin. <i>término</i>)	termo	término	<i>termo</i> (en gallego para los significados se usa <i>termo</i> , pero también es válido <i>término</i> como traducción de la palabra castellana)
<i>vello/a</i>	bello/a	viejo/a	<i>belo/a</i>
<i>velo</i>	velo	lo ves	<i>veo</i>
<i>veo</i>	veo	velo	<i>vexo</i>
<i>vete</i>	vete	te ve	<i>vaite</i>
<i>vino</i>	vino	lo vi, viu	<i>viño</i>
<i>zorra</i>	zorra	trineo	<i>raposa</i>

Griego moderno

Expresión en griego moderno⁵	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría⁶
άγια (aya)	aya	santa	παραμάνα (paramana)
αγωνία (agonía)	agonía	lucha	ψυχωρράγημα (psijorágima)
αιώνας (eonas)	eón	siglo	πολή μεγάλη χρονική περίοδος (polí megali jronikí períodos)
αλήθεια (alithia)	Alicia	verdad	Αλίκη (aliki)
άμμος (amos)	amo	arena	αφέντης (afendis)
αποθήκη (apothiki)	apoteca	almacén, trastero	φαρμακείο (farmakío)
αρένα (arena)	arena	coso, estadio	άμμος (amos)
άρμα (arma)	arma	carroza, carro	όπλο (oplo)
αρσενικός (arsenikós)	arsénico	masculino	αρσενικό (arsenikó), δηλητήριο (dilitírio)
άσβεστος (ásvestos)	asbesto	carbonato cálcico	αμίαντος (amíandos)
αστείο (astío)	hastío	chiste, broma	ανία (anía)
άτομο (átomo)	átomo	persona, individuo	πυρηνικό (pirinikó), άτομο (átomo)
αφήνω (afino)	afino	dejar	κουρδίζω (kurdidso)
βάζο (vadso)	vaso	jarrón	ποτήρι (potiri)
βάλε (vale)	vale	pon, echa	εντάξει (endaxi)
βία (vía)	vía	violencia	οδός (odós)
βιβλία (vivlía)	Biblia	libros	Βίβλος (vivlos)
βρώμα (vroma)	broma	alimento (neutr.); suciedad (fem.)	πλάκα (plaka)
γαλαξίας (galaxías)	galaxia	Vía Láctea; galaxia	αστερισμός (asterismós), γαλαξίας (galaxías)
για; γεια (ya)	ya	para; salud	ήδη (idi), πια (pia)
γλώσσα (glosa)	glosa	lengua, idioma	σημείωση (simíosi)
γραμμή (gramí)	gramo	línea	γραμμαρίο (gramario)
γραφικός (grafikós)	gráfico	pintoresco	παραστατικός (parastatikós)
γυμνάσιο (gimnásio)	gimnasio	instituto, ejercitación	γυμναστήριο (gymnastírio)
δες (des)	des	ve (imperativo de ver)	να δώσεις (na dosis)
διαφανής (diafanís)	diáfano	transparente	ημιδιαφανής (imidiafanís)
δύσκολος (dískolos)	díscolo	difícil	άτακτος (átaktos)
είχα (ija)	hija	tuve, tenía, había tenido	κόρη (kori)
εκεί (ekí)	aquí	ahí, allí, allá	εδώ (edó)
εκείνος (ekinos)	equino	aquel	αλογίσιος (aloyísios), ιππικός (ipikós)
έλεγχος (élenjos)	elenco	control	διανομή ρόλων (dianomí rolon)
έλλειψη (élipsi)	elipse	falta, ausencia; elipse	γεωμετρική έλλειψη (geometrikí élipsi)
ενέργεια (enérvia)	energía	acción, actividad; energía	ενεργητικότητα (enervikótita), δραστηριότητα (drastiriótita)
ενεργητικός (eneryitikós)	energético	activo	δυναμικός (dinamikós)

έξοδος (éxodos)	éxodo	salida; éxodo	βιβλική έξοδος (vivlikí éxodos)
επιτάφιο (epitafio)	epitafio	paso (de Semana Santa)	επιτύμβιο (epitimvio)
εσωτερικός (esoterikós)	esotérico	interno	εσωτεριστικός (esoteristikós)
έφηβος (éfvos)	efebo	adolescente	ανδρόγυνος νέος (andróyinos néos)
ευχαριστία (efjaristía)	eucaristía	agradecimiento	θεία ευχαριστία (thía efjaristía)
ζώνη (dsoni)	zona	cinturón	περιοχή (periojí)
η; οι; ή (i)	y	la; los, las; o, u	και (ke)
ήχος (ijos)	hijo	sonido	γιος (yos)
θέση (thesi)	tesis	sitio, lugar, posición	διατριβή (diatribí)
ιδίωμα (idíoma)	idioma	particularidad, dialecto	γλώσσα (glosa)
ιδιώτης (idiótis)	idiota	particular (referido a personas)	βλακώδης (vlakodis)
ιδιωτικός (idiotikós)	idiota	privado, personal	βλακώδης (vlakodis)
ίππος (ipos)	hipo	caballo	λόξυγγας (lóxingas)
καθολικός (katholikós)	católico	universal, general, diario de a bordo; católico	καθολικός (katholikós)
και (ke)	que	y, e	που (pu), πως (pos), ότι (oti)
καράβι (karavi)	caraba	barco	ασήμαντο (asímando)
κάρτα (kártá)	carta	tarjeta	γράμμα (grama)
καφέ (kafé)	café	marrón	καφές (kafés)
κιθάρα (kithara)	cítara	guitarra	σαντούρι (sanduri)
κοίτα (kita)	quita	mira	βγάλε (vgale)
κοστούμι (kostumi)	costumbre	traje, disfraz	συνήθεθα (sinithia)
κρύο (krío)	crío	frío	παιδί (pedí)
κώνειο (koño)	coño	cicuta	μουνί (muní)
λαϊκός (laikós)	laico	popular	κοσμικός (kosmikós), εγκόσμιος (engosmíos)
λεξικό (lexikó)	léxico	diccionario	λεξιλόγιο (lexiloyo)
λήμμα (lima)	lema	premisa	σύνθημα (sínthima)
μανιάτικος (maniátikos)	maniático	de Mani (al sur de Laconia)	μανιακός (maniakós)
μάπα (mapa)	mapa	berza, jeta, chorrada	χάρτης (jartis)
Μαρίκα (marika)	marica	Marieta (diminutivo de María)	πούστης (pustis)
μάσα (masa)	masa	papeo	μάζα (madsa)
μέσα (mesa)	mesa	dentro	τραπέζι (trapetsi)
μεταφορά (metaforá)	metáfora	transporte, traslado, μετάφορα	μεταφορά (metaforá)
μήκος (mikos)	mico	longitud	μαϊμού (maimú)
μόνος (monos)	mono	solo	μαϊμού (maimú)
μύγα (míga)	miga	mosca	ψίχα (psija)
μυριάδα (miriada)	miríada	10.000	παρά πολύ (para polí)

ναι (ne)	no	σί	όχι (o <i>ji</i>), δεν (den), μη (mi)
όλα (ola)	ola; hola	todo	κύμα (kima); γεια σου / σας (ya su / sas)
ομιλία (omilía)	homilía	charla, conversaci3n, conferencia	εκκλησιαστική ομιλία (ekklisiastikí omilía)
όρος (apothiki)	oro	monte (neutr.); término (masc.)	χρυσάφι (irisafi)
όρκος (orkos)	orco	juramento	κόλαση (kólasi); όρκη (orki)
ουσία (usía)	usía	sustancia	η αρχοντιά σας (i arjondιά sas)
παθητικός (pathitikós)	patético	pasivo	συγκινητικός (singinitikós), αξιολύπητος (axiolípitos)
παπάς (papás)	papá	pope	μπαμπάς (babás)
παρέα (parea)	pareja	(conjunto de) amigos	ζευγάρι (dsevgari)
πάσο (paso)	paso	pase, cárnnet	βήμα (vima)
πατριμόνιο (patrimonio)	patrimonio	bienes de la Iglesia Católica	κληρονομιά (klironomía)
πένα (pena)	pena	bolígrafo	λύπη (lipi)
πένης (penis)	pene	pobre, necesitado	πέος (peos)
πέρα (pera)	pera	más allá	αχλάδι (ajladi)
περιοδικό (periodikó)	periódico	revista	εφημερίδα (efimerida)
πίτα (pita)	pita	pan de pita	σφυρίζει (sfiridsi)
πνευματικός (pnevmatikós)	neumático	espiritual, intelectual	λάστιχο (lástijo)
πορτοκάλι (portokali)	Portugal	naranja	Πορτογαλία (portogalía)
πολιτεία (polítia)	policía	estado, provincia	αστυνομία (astinomía)
πραγματικός (pragmatikós)	pragmático	real	ρεαλιστικός (realistikós)
πυρηνικός (pirinikós)	pirenaico	nuclear	των Πυρηναίων (ton Pirineon)
μύθος (mithos)	mito	cuento, historia, relato, mito	μύθος (mithos)
σάβανο (sávano)	sábana	mortaja	σεντόνι (sendoni)
σερβιέτα (servieta)	servilleta	compresa	χαρτοπετσέτα (jartopetseta)
σημαντικός (simandikós)	semántico	importante, grave	σημασιολογικός (simasiologykós)
σίγουρος (síguros)	seguro	cierto, infalible	ασφαλής (asfalís), βέβαιος (véneos)
σομπέρο (sombbrero)	sombbrero	sombbrero mexicano	καπέλο (kapelo)
στιγμή (stigmí)	estigma	momento	στίγμα (stigma)
σύνταγμα (síndagma)	sintagma	constituci3n, colecci3n	φράση (frasi), σύνταγμα (síndagma)
τάξη (taxi)	taxi	orden, clase	ταξί (taxi)
τέχνη (tejni)	técnica	arte	τεχνολογία (tejnologyía)
τι (ti)	ti	qué	σένα (sena)
τούπος (tutos)	todo	este (determinante)	όλος (olos)
τράγος (tragos)	trago	macho cabrío	ρουφηξιά (rufixiá)
τρύπα (tripa)	tripa	agujero	έντερο (éndero)

φίλος (<i>filos</i>); φύλλο (<i>filo</i>)	filo	amigo; hoja	κόψη (<i>kopsi</i>)
φρίκη (<i>friki</i>)	freaky,friki,friqui	terror, pavor	φρικιό (<i>frikio</i>)
φυσικό (<i>fisikó</i>)	físico	natural	σωματικό (<i>somatikó</i>)
χήρα (<i>jira</i>)	gira	viuda	γυρίζει (<i>yiridsi</i>)
χούντα (<i>junda</i>)	junta (unión)	dictadura, junta militar	άρθρωση (<i>arthrosi</i>)
ως (<i>os</i>)	os	como	σας (<i>sas</i>)

Inglés

Expresión en inglés	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
a	a	un, una	to
(to) abate	abatir	calmar, amainar (viento, tormenta, etc.)	(to) beat, (to) crush, (to) thrash (informal)
abet	abeto	instigar (a cometer algo malo o un delito)	fir, fir tree
(be) able	hable (hablar)	ser capaz, estar capacitado	speak
abortive	abortivo	frustrado, fracasado	abortion (como complemento del nombre)
absolutely	en absoluto	totalmente, completamente, absolutamente	not at all, absolutely not
abstemious	abstemio	sobrio, frugal (moderado en los placeres y en el comer y beber)	teetotaler (AmE), teetotaller (BrE)
abstract	abstracto	resumen	in the abstract
accommodate	acomodarse	alojar, hospedar	(to) make comfortable
accord	acorde (musical)	acuerdo	chord
ace	hace	as (carta de mayor valor)	makes, does
(to) achieve	archivar	lograr	(to) file
actual	actual	real, verdadero	current, present
actually	actualmente	en realidad, verdaderamente, "a decir verdad"	currently, nowadays
adept	adepto	experto	follower, supporter
(to) adhere	adherir	acatar	to add
adjudicate	adjudicar	arbitrar, decidir, fallar, resolver (un juez), resolver (un proceso)	to allot
advertisement	advertencia	anuncio	warning
affection	afección	afecto	(medical) condition
affluent	afluente	rico, opulento	tributary
affront	afrontar	afrenta, insulto	(to) confront, (to) face up to
after	antes	después	before
(hidden) agenda	agenda oculta ("librito escondido")	fines ocultos	diary, address book
(to) agonize	agonizar	sufrir un gran dolor o sentir fuerte angustia	about to die, dying, on one's deathbed
agony	agonía	dolor o angustia fuerte	death throes
airplane	aeroplano	avión (de cualquier tamaño)	small airplane, light aircraft
alien	alienígena	también significa "extranjero"	alien, extraterrestrial
aliasing	alias (relativo al)	efecto serrucho o dentado (en un videojuego)	alias
allocate	alocar	asignar	(to) make crazy/mad/insane, (to) become crazy/mad/insane
alumna alumnae)	(pl) alumna	exalumna, graduada de una escuela secundaria o universidad	female/girl pupil, female/girl student

<i>alumnus</i> <i>alumni</i>)	(pl)	alumnos	exalumno, graduado secundario o universitario	<i>(boy) pupil, student</i>
<i>amenity</i> ⁸		amenidad	comodidad, servicio	<i>pleasantly (con amenidad)</i>
<i>America</i>		América	Estados Unidos (de América)	<i>The Americas</i>
<i>American</i>		americano	estadounidense (la Real Academia Española admite <i>americano</i> como sinónimo de <i>estadounidense</i> , pero es preferible reservarlo para los habitantes del continente)	<i>(person) from the Americas</i>
<i>an</i>		han	un, una	<i>(they) have</i>
<i>anchor</i>		ancho	ancla, anclaje	<i>width</i>
<i>ancient</i>		anciano	antiguo	<i>old person, senior citizen, elderly</i> (Este último es un sustantivo colectivo)
<i>(to) anticipate</i>		anticipar	prever	<i>(to) advance</i> (dinero) o <i>(to) move up</i> (la fecha de una cita, etc.)
<i>anxious</i>		ansioso	preocupado, nervioso	<i>eager</i>
<i>apology</i>		apología	disculpa	<i>apologia</i> (formal), <i>strong defense</i> (AmE) or <i>defence</i> (BrE) <i>of someone or something</i>
<i>application</i>		aplicación	solicitud	<i>application, implementation, use, coat</i> (de pintura o barniz), <i>imposition</i>
<i>apply</i>		aplicar	solicitar (un empleo, el ingreso a una universidad, etc.), postular presentarse	<i>(to) put on, (to) use, (to) employ</i>
<i>apprehend</i>		aprender	arrestar (a un criminal)	<i>(to) learn</i>
<i>(to) appoint</i>		apuntar	nombrar	<i>(to) aim</i> (un arma); <i>(to) note down, (to) jot down</i> (en un cuaderno)
<i>archive</i>		archivo (de computadora)	archivo (de una biblioteca, etc.); archivo informático comprimido (ZIP, RAR, etc).	<i>(computer) file</i>
<i>arena</i>		arena	estadio; campo de juego (también figuradamente)	<i>sand</i>
<i>arm</i>		arma	brazo; arma [este significado es menos frecuente, por ejemplo en <i>armed</i> ("armado") o <i>firearms</i> ("armas de fuego")]	<i>weapon</i>
<i>army</i>		armada (marina de guerra)	ejército	<i>navy</i>
<i>aspersion</i>		aspersión	calumnia, injuria, difamación, denigración	<i>sprinkling</i>
<i>as</i>		as	mientras, como (preposición)	<i>ace</i>
<i>ass</i>		as	asno; culo (en los Estados Unidos)	<i>ace</i>
<i>assassin</i>		asesino	magnicida	<i>murderer</i>
<i>assassination</i>		asesinato	magnicidio	<i>murder, homicide</i> (AmE)
<i>assiduous</i>		asiduo	diligente, aplicado	<i>frequent, regular</i>
<i>(to) assist</i>		asistir	ayudar, atender	<i>(to) attend</i>
<i>(to) assume</i>		asumir	suponer; también asumir (en lenguaje formal): <i>The President will assume all</i>	<i>(to) take on</i>

		<i>responsibility</i> ("El presidente asumirá toda la responsabilidad")	
<i>asylum</i>	asilo	manicomio	<i>old people's home</i>
<i>(to) attend</i>	atender	asistir	<i>(to) assist, (to) help; (to) pay attention, (to) heed</i>
<i>attrition</i>	atrición	desgaste < <i>war of attrition</i> : guerra de desgaste>; reducción de personal (en una empresa)	<i>repenting, contrition, contriteness</i>
<i>avocado</i>	abogado	aguacate	<i>lawyer, attorney</i>
<i>bachelor</i> ⁹	bachiller	soltero	<i>high school graduate</i>
<i>bacteria</i>	bacteria	bacterias (plural)	<i>bacterium</i> (poco usado)
<i>bald</i>	balde	calvo	<i>bucket, pail</i>
<i>balloon</i>	balón	globo	<i>ball</i>
<i>bark</i>	barco	ladrar; ladrado; corteza (de un árbol)	<i>ship, vessel</i>
<i>basement</i>	basamento	sótano	<i>column base, plinth</i>
<i>bay</i>	bayo	pardo, color café; bahía; laurel; ladrar	<i>isabelline (colour)</i>
<i>bigot</i>	bigote	intolerante; prejuicioso	<i>moustache</i>
<i>biscuit</i>	bizcocho	galleta (Br) panecillo(Ame)	<i>sponge cake</i>
<i>billion</i>	billón, 10 ¹²	mil millones o millardo, 10 ⁹ véase <i>Escalas numéricas larga y corta</i>	<i>trillion</i> (AmE y BrE, sobre todo en el primero; también falso amigo); <i>billion</i> (BrE, fml u <i>old-fashioned</i>)
<i>bizarre</i>	bizarro	estrafalario, estrambótico, raro	<i>brave, courageous</i>
<i>bland</i>	blando	soso, insulso, insípido	<i>soft</i>
<i>blanket</i>	blanco	sábana	<i>white</i>
<i>blind</i>	blindar	ciego	<i>(to) armor</i> (AmE), <i>(to) armour</i> (BrE)
<i>body</i>	boda	cuerpo	<i>wedding</i>
<i>bolas</i>	bolas	boleadora	<i>balls</i>
<i>boom</i>	<i>boom</i> (auge)	significado <i>adicional</i> de "brazo de algún aparato o dispositivo" (pescante de grúa, jirafa de micrófono, etc.)	<i>boom, (fig.) gold rush</i>
<i>Britain</i>	Bretaña (Francia)	Gran Bretaña (informalmente)	<i>Brittany</i> (en francés, <i>Bretagne</i>)
<i>brutality</i>	brutalidad	violencia	<i>stupidity</i>
<i>cabin</i>	cabina	cabaña	<i>booth</i> (en un avión: <i>cockpit</i>)
<i>cafe, café</i>	café	cafetería	<i>coffee, brown</i>
<i>can</i>	can	poder (verbo), lata	<i>dog, hound</i>
<i>candid</i>	cándido	franco, sincero; espontáneo (en una entrevista, al posar para una fotografía, etc.)	<i>naive, innocent</i>
<i>canter</i>	cantera	(ir un caballo a) medio galope	<i>quarry, pit</i>
<i>carbon</i>	carbón	carbono	<i>coal</i>
<i>carpet</i>	carpeta	alfombra, moqueta	<i>folder, briefcase</i>
<i>cart</i>	carta	carreta	<i>letter</i>
<i>carter</i>	cartero	carretero, conductor de una carreta	<i>mailman</i> (AmE), <i>postman</i> (BrE)

<i>carton</i>	cartón	caja de cartón (tipo <i>Tetrabrik</i>)	<i>cardboard</i>
<i>cartoon</i>	cartón	dibujo(s) animado(s)	<i>cardboard</i>
<i>cask</i>	casco	barril, tonel	(para la cabeza) <i>helmet</i> ; (de un barco) <i>hull</i> ; (urbano de una ciudad) <i>city center</i> (AmE), <i>city centre</i> (BrE) <casco antiguo: <i>old quarter, old part of town</i> >; (Arg., de una estancia) <i>farmhouse (and surrounding buildings)</i>
<i>casket</i>	casquete	cofre; alhajero, joyero; ataúd	<i>headgear, skullcap</i> ; (casquete polar) <i>polar icecap</i>
<i>castor</i>	castor	ruedita, ruedecita, ruedecilla (que permite desplazar un mueble o mobiliario); pivote (que permite articular un camión con su remolque o acoplado)	<i>beaver</i>
<i>casualty</i>	casualidad	baja (militar), víctima, caído, muerto	<i>chance</i>
<i>cataract</i>	catarata (salto de agua)	cataratas (enfermedad ocular)	<i>cascade, waterfall, fall</i>
<i>cavalier</i>	caballero	displicente; monárquico (durante la guerra civil inglesa de 1642-1649 entre el ejército de <u>Carlos I</u> y el del Parlamento)	<i>gentleman; knight</i>
<i>celery</i>	celeridad	apio	<i>haste</i>
<i>cellular</i>	celular (teléfono)	celular (biología)	<i>cell phone, mobile phone</i>
<i>champion</i>	champiñón	campeón	<i>mushroom</i>
<i>chandelier</i>	candelabro	araña (de iluminación)	<i>candelabra</i>
<i>(to) chant</i>	cantar	recitar	<i>(to) sing</i>
<i>character</i>	carácter	personaje	<i>temperament, character</i>
<i>chemical (noun)</i>	químico (<u>sust.</u>)	sustancia química	<i>chemist</i>
<i>china</i>	China	porcelana	<i>China</i>
<i>choke</i>	chocar	estrangular; ahogar, asfixiar	<i>crash, collide</i>
<i>chorus</i>	coro	estribillo	<i>choir, chorus line</i>
<i>chute</i>	chute	tobogán	<i>shoot</i>
<i>cigar</i>	cigarro	<u>puro</u>	<i>cigarette</i>
<i>circle</i>	círculo	circunferencia	<i>disk</i>
<i>cloak</i>	cloaca	capa	<i>sewer</i>
<i>(to) come</i>	come	venir	<i>(to) eat</i>
<i>collapse</i>	colapso	derrumbe	<i>standstill o collapse (medicina)</i>
<i>collar</i>	collar	cuello (de una camisa, etc.)	<i>necklace</i>
<i>college</i>	colegio	universidad	<i>(high) school, educational association</i>
<i>command</i>	comando (militar)	orden, instrucción, mandato	<i>commando</i>
<i>commissar</i>	comisario (policía)	comisario político en la antigua <u>Unión Soviética</u>	<i>(police) superintendent</i>
<i>commodity</i>	comodidad	mercancía (producto genérico)	<i>comfort, convenience</i>
<i>common</i>	común	común, pero también ordinario, vulgar	

<i>(to) commute</i>	conmutar	significado adicional de "viajar del hogar al trabajo" (una distancia relativamente larga) y viceversa	<i>(to) switch, (to) change, (to) shift, (to) commute</i>
<i>commuter</i>	conmutador	persona que viaja al/del trabajo una cierta distancia	<i>switch</i>
<i>compass</i>	compás	brújula, aunque en terminología náutica la brújula se denomina <i>compás</i>	<i>pair of compasses</i>
<i>complexion</i>	complexión	tez, cutis	<i>build, constitution</i>
<i>compliment</i>	complemento	piropo	<i>complement</i>
<i>complimentary</i>	complementario	de cortesía (gratuito)	<i>complementary</i>
<i>comprehensive</i>	comprensivo	extenso, exhaustivo	<i>understanding</i>
<i>compromise</i>	compromiso	concesión, componenda, convenio. Palabra sin traducción directa, que significa "arreglo de diferencias en que cada una de las partes hace concesiones"	<i>commitment</i>
<i>concourse</i>	concurso	explanada	<i>contest, quiz show</i>
<i>concrete</i>	concreto	hormigón	<i>particular</i>
<i>condescendence</i>	condescendencia	aire de superioridad, cierto menosprecio	<i>acquiescence, affability</i>
<i>condescending</i>	condescendiente	que menosprecia (a otro)	<i>acquiescent, biddable</i>
<i>conduct</i>	conducir	dirigir una orquesta; conducir electricidad	<i>(to) drive</i>
<i>conductor</i>	conductor	director de orquesta; conductor (de electricidad); cobrador en el transporte público de pasajeros	<i>driver</i>
<i>confident</i>	confidente	confiado, seguro (de sí mismo)	<i>confidant</i>
<i>consistent</i>	consistente	compatible, coherente	<i>thick, solid, strong, sound</i>
<i>consolatory</i>	consolador (dispositivo o "juguete" sexual)	consolador (adj.), que consuela	<i>dildo</i>
<i>constipated</i>	constipado ("resfriado" en España)	<u>estreñido</u>	<i>(having a) cold</i>
<i>(to) construe</i>	construir	interpretar	<i>(to) build, (to) construct, (to) erect</i>
<i>content</i>	contento (<contents: contenidos (de un libro, etc.)>	satisfecho	<i>happy</i>
<i>(to) contest</i>	contestar	competir, contender	<i>(to) answer</i>
<i>convene</i>	convenir	convocar; reunirse (especialmente de manera formal)	<i>to suit, to be suitable; to agree, to reach an agreement</i>
<i>cord</i>	cordón (de zapato)	cable (eléctrico)	<i>shoelace, shoestring</i>
<i>coroner</i>	coronel	forense	<i>colonel</i>
<i>corporal</i>	corporal	cabo (rango militar)	<i>body related</i>
<i>(to) correspond</i>	corresponder	mantener correspondencia (también corresponder)	<i>(to) match</i>
<i>costume</i>	costumbre	traje, disfraz	<i>custom, usage</i>

<i>counter</i>	contador (profesional universitario)	mostrador	<i>accountant, CPA (Certified - AmE- or Chartered -BrE- Public Accountant)</i>
<i>couple</i>	copla	pareja	<i>couplet</i>
<i>crime</i>	crimen	delito	<i>serious crime; homicide (AmE), murder (ver offense)</i>
<i>criminal</i>	criminal	delincuente	<i>criminal (ver delinquent)</i>
<i>cruiser</i>	crucero (viaje en barco)	(automóvil) patrullero (en los EE.UU); también crucero (embarcación)	<i>cruise</i>
<i>cult</i>	culto	secta (peyorativo)	<i>sect (también falso amigo)</i>
<i>curb (AmE)</i>	curva	borde de la acera, cordón de la vereda, bordillo	<i>curve</i>
<i>currant</i>	currante	grosella	<i>worker, employee</i>
<i>current</i>	corriente	actual	<i>(electric) current</i>
<i>curse</i>	curso (rumbo)	maldición	<i>course</i>
<i>cynical</i>	cínico	crítico y sospechoso de los motivos de otros	<i>shamelessly two-faced</i>
<i>dairy</i>	diario (cada día)	(productos) lácteos < <i>dairy farm</i> : granja lechera>	<i>daily</i>
<i>dale</i>	dale	valle	<i>give it/her/him</i>
<i>dare</i>	daré	reto, desafío, atreverse, desafiar	<i>(I) will give</i>
<i>date</i>	dato	fecha; cita (usualmente romántica); dátil	<i>data (plural), datum (singular, muy formal y poco usado), fact</i>
<i>deception</i>	decepción	engaño	<i>disappointment</i>
<i>dude</i>	dude	tipo, tío	<i>doubt, waver, vacilate, hesitate</i>
<i>default</i>	defecto	error, omisión	<i>defect, flaw</i>
<i>defile</i>	desfile	desfiladero; envilecer, corromper; contaminar; ensuciar, manchar, mancillar (la reputación de alguien); deshorrar (a una mujer); profanar (una tumba, etc.)	<i>parade</i>
<i>delinquency</i>	delincuencia	<u>mora</u> ; delincuencia sólo de menores	<i>crime, delinquency(formal)</i>
<i>delivery</i>	deliberado	entrega	<i>deliberate</i>
<i>demonstration</i>	demonstración	manifestación	<i>(mathematical, etc.) demonstration</i>
<i>(to) deprecate</i>	deprecar	reprobar, criticar, menospreciar	<i>(to) condemn, (to) disapprove</i>
<i>departure</i>	departamento	partida, salida	<i>department</i>
<i>deputy</i>	diputado	asistente, ayudante (del alguacil o <i>sheriff</i> , etc.); "vice"	<i>representative (en los EE.UU., aunque se suele aceptar deputy para los diputados de países extranjeros)</i>
<i>derogatory</i>	derogatorio	despectivo, peyorativo	<i>abolitionist</i>
<i>desperado</i> ¹⁰	desesperado	bandido, bandolero, forajido (sobre todo en la frontera mexicano-estadounidense)	<i>desperate</i>
<i>despite</i>	despistar	a pesar de	<i>sidetrack, slip up (despistarse)</i>
<i>dessert</i>	desierto	postre	<i>desert</i>
<i>(to) destitute</i>	destituir	pobre, indigente	<i>(to) dismiss, (to) fire (someone)</i>

<i>destitution</i>	destitución	pobreza, indigencia	<i>dismissal</i>
<i>devil</i>	débil	diablo	<i>weak</i>
<i>devolution</i>	devolución	delegación, descentralización (especialmente político-administrativa, en un Estado regional o federal) ¹¹ .	<i>return</i> ; (reembolso de dinero) <i>refund</i>
<i>dice</i>	dice	datos	<i>says</i>
<i>(to) dilapidate</i>	dilapidar	desvencijar, arruinar	<i>(to) squander</i>
<i>dinner</i>	dinero	cena	<i>money</i>
<i>(to) discuss</i>	discutir	debatir, intercambiar ideas	<i>(to) argue, (to) quarrel</i>
<i>(to) disgust</i>	disgustar	repugnar, asquear	<i>(to) upset, (to) displease</i>
<i>disorder</i>	desorden	trastorno, desorden médico o clínico	<i>mess</i>
<i>disparate</i>	disparate	distinto, diferente, dispar	<i>nonsense, foolish act</i>
<i>dissertation</i>	disertación	tesis, tesina	<i>speech</i>
<i>(to) disturb</i>	disturbio	molestar, perturbar	<i>disturbance, riot</i>
<i>diversion</i>	diversión	distracción; desvío	<i>amusement</i>
<i>(to) divert</i>	divertir	desviar	<i>(to) amuse</i>
<i>(to) divest</i>	desvestir	despojar	<i>to undress</i>
<i>(to) do</i>	do	hacer	C (nota musical)
<i>domestic</i>	doméstico	nacional, interno; también doméstico: <i>domestic oven</i> ("horno doméstico"), <i>domestic flight</i> ("vuelo nacional")	<i>domestic</i>
<i>douche</i>	ducha	ducha o irrigación vaginal; estúpido, memo, idiota	<i>shower</i>
<i>duress</i>	dureza	coacción, coerción < <i>to be forced to sign a contract under duress</i> : ser forzado a firmar un contrato bajo coacción>	<i>hardness, toughness</i> (calidad de duro); <i>hardship</i> (dificultad)
<i>echo</i>	echo	eco, repetición	<i>(I) cast</i>
<i>edge</i>	eje	arista, borde	<i>axis</i>
<i>(to) edit</i>	editar	corregir, revisar; editar	<i>publish; edit</i>
<i>editor</i>	editor	redactor, corrector; editor	<i>publisher, editor</i>
<i>egregious</i>	egregio	ofensivo, flagrante	<i>distinguished, illustrious</i>
<i>eleven</i>	eleven (del verbo elevar)	once (11)	<i>(to) raise, (to) elevate</i>
<i>embarrassed</i>	embarazada	avergonzado(a)	<i>pregnant</i>
<i>emphatic</i>	enfático	categorico	<i>emphatic</i>
<i>empress</i>	empresa	emperatriz	<i>enterprise</i>
<i>(to) enervate</i>	enervar (poner nervioso)	enervar (debilitar, quitar (las) fuerzas)	<i>(to) unsettle, (to) make nervous</i>
<i>(to) engross</i>	engrosar	absorber (la atención o concentración de alguien)	<i>thicken</i>
<i>(to) enjoy</i>	enjoyar	disfrutar	<i>(to) jewel, (to) adorn with jewels</i>
<i>enlarge</i>	alargar	agrandar	<i>(to) lengthen</i>
<i>entrepreneur</i>	entrepiera	emprendedor	<i>crotch</i>

<i>(to) envy</i>	enviar	envidiar, tener envidia	<i>to mail/send</i>
<i>epistemology</i>	epistemología	gnoseología, teoría del conocimiento	<i>philosophy of science</i>
<i>escalator</i>	escalador	escalera mecánica	<i>(mountain) climber, alpinist</i>
<i>(to) espouse</i>	esposar (colocar esposas a un preso)	desposar, casarse; adoptar como causa; fomentar, promover	<i>(to) handcuff</i>
<i>estate</i>	estado (gobierno)	finca, propiedad	<i>government</i>
<i>eventually</i>	eventualmente	finalmente, a la larga	<i>possibly</i>
<i>exigence, exigency</i> ¹⁰	exigencia	necesidad urgente	<i>demand</i>
<i>exit</i>	éxito	salida	<i>success</i> (también falso amigo)
<i>extenuating</i>	extenuante	atenuante	<i>exhausting</i>
<i>extensive</i>	extensivo	extenso	<i>to be applicable to</i> (ser extensivo a); <i>to extend</i> (hacer extensivo)
<i>fabric</i>	fábrica	tela, género	<i>factory</i>
<i>fabrication</i>	fabricación	ardid, engaño, mentira, maquinación	<i>manufacturing</i>
<i>facile</i>	fácil	superficial, simplista	<i>easy</i>
<i>facilities</i>	facilidades	puede significar facilidades, pero el significado habitual es instalaciones	
<i>faggot</i>	fagot (instrumento musical de viento)	haz de leña; hombre homosexual (despectivamente)	<i>bassoon</i>
<i>familiar</i>	familiar (sust.)	familiar (adj.), conocido	<i>relative</i>
<i>farm</i>	farmacia	granja	<i>pharmacy</i>
<i>fastidious</i>	fastidioso	exigente, meticuloso, pedante, quisquilloso	<i>annoying, bothersome, irritating, irksome, tiresome, vexing</i>
<i>fatality</i>	fatalidad	muerto, víctima, fatalidad	<i>misfortune, bad luck</i>
<i>fatigues</i> (pl)	fatiga	traje de faena (o de fajina)	<i>tiredness, weariness, (fml) fatigue</i> <metal fatigue: <u>fatiga del metal</u> >
<i>felony</i>	felonía	delito grave	<i>betrayal, disloyalty, perfidy, treachery, treason, (fml) perfidiousness</i>
<i>feud</i>	feudo	contienda, enemistad, pelea < <i>family feud</i> : disputa familiar (usualmente propingada o hasta incluso heredada)>	<i>fief, feoff</i>
<i>fiancé</i>	fianza	prometido(a) (próximos a casarse)	<i>bail, bond, surety, guarantor</i> (persona de fianza)
<i>figurative</i> (meaning/literature)	figurativo (representación en las artes)	figurado (significado/literatura)	<i>figurative representation</i> (visual)
<i>file</i> (sustantivo)	fila	lima (herramienta); archivo, fichero (España)	<i>row; line, queue</i>
<i>file</i> (sustantivo, en Ajedrez)	fila (línea horizontal)	columna (línea vertical)	<i>rank</i>
<i>file</i> (verbo, en	archivar	presentar (una demanda, una querella,	<i>close</i>

Derecho)		etc.)	
<i>first minister</i>	primer ministro	ministro principal, autonómico	presidente <i>prime minister</i>
<i>flamenco</i>	flamenco (ave)	flamenco (música y baile)	<i>flamingo</i>
<i>flat</i>	flato	Sustantivo: piso (vivienda); Adjetivo: horizontal	<i>side stitch</i> (dolor abdominal) <i>flatulence</i> (meteorismo)
<i>flex</i> (BrE)	flexible	cable eléctrico	<i>flexible</i>
<i>flipper</i>	flíper	paleta; aleta	<i>pinball</i>
<i>floor</i>	flor	piso; mínimo de una función	<i>flower</i>
<i>flour</i>	flor	harina	<i>flower</i>
<i>follow</i>	follar	seguir, perseguir	<i>fuck</i>
<i>font</i>	fuelle (manantial)	Tipo de letra	<i>fountain</i>
<i>football</i>	fútbol	fútbol americano (EE.UU.)	<i>soccer</i> (corrupción de <i>Association football</i>)
<i>footing</i>	<i>footing</i> (en Argentina)	pie, base; acción de caminar (pero no como práctica deportiva)	<i>jogging</i>
<i>forensic</i> (<i>accounting</i>)	forense (adj.)	peritaje, investigación	<i>forensic</i> (en el ámbito médico)
<i>foyer</i>	follar (España, vulgar)	vestíbulo, sala de entrada, <i>hall</i> , <i>lobby</i>	(to) <i>fuck</i>
<i>fume</i>	fumar	vapores, gases	(to) <i>smoke</i>
<i>fund</i>	fundar	financiar	(to) <i>found</i> , (to) <i>establish</i>
<i>funding</i>	fundación	financiamiento	<i>founding</i> , <i>establishing</i>
<i>fuse</i>	fusa; fusa (fusil)	fusible	<i>thirty-second note</i> ; <i>rifle</i> , <i>assault rifle</i>
<i>futile</i>	fútil	inútil, vano, ineficaz	<i>trivial</i> , <i>insignificant</i>
<i>gaffe</i>	gafe	pifia	<i>jinx</i>
<i>gang</i>	ganga	pandilla, banda	<i>bargain</i>
<i>gazetteer</i>	gaceta	apéndice o diccionario geográfico (usualmente al final de un atlas)	<i>gazette</i>
<i>Geneva</i>	Génova (Italia)	Ginebra (Suiza, <i>Genève</i> en francés)	<i>Genoa</i> (<i>Genova</i> en italiano)
<i>genial</i>	genial	simpático, jovial, cordial, amistoso; agradable (clima)	<i>great</i> , <i>fabulous</i>
<i>gentle</i>	gentil	suave, manso, moderado	<i>kind</i>
<i>glazier</i>	glaciar	vidriero	<i>glacier</i>
<i>glove</i>	globo	guante	<i>globe</i> (terráqueo); <i>balloon</i> (de fiesta; también falso amigo)
<i>got</i>	gota	conseguir, lograr, obtener (tiempo pasado)	<i>drop</i>
<i>government</i>	gobierno	Estado (aunque, en ciertos contextos, también gobierno)	<i>administration</i> (en los EE.UU.)
(to) <i>grab</i>	grabar	asir, tomar, agarrar	(to) <i>record</i> , (informática) (to) <i>save</i>
<i>gracious</i>	gracioso	cortés, gentil	<i>funny</i>
<i>grape</i>	grapa	uva	<i>staple</i>

<i>grave</i>	grave	sepulcro, tumba (sepultura)	<i>serious, low, deep (nota, tono), grave (palabra, acentuación)</i>
<i>grey</i> (BrE)	grey	gris	<i>flock</i> (fig.), <i>congregation</i>
<i>grip</i>	gripa ó gripe	apretón (de manos), calmar controlar	<i>flu, influenza</i>
<i>grocery</i>	grosería	mercancías, mercadería	<i>bad word</i>
<i>gripe</i>	grupo	buscar a tientas; también, abusar sexualmente	<i>group</i>
<i>guerilla, guerrilla</i>	guerrilla	guerrillero, -ra	<i>guerilla warfare, guerrilla warfare</i>
<i>has</i> (3ª pers. have)	has (2ª pers. haber)	ha (3ª pers. haber)	<i>have</i> (2ª pers. have) Esto para cuando haber y have funcionan como verbo auxiliar
<i>hammock</i>	hamaca (infantil)	hamaca paraguaya	<i>swing</i>
<i>hardware</i>	<i>hardware</i>	herramienta (en general); <i>hardware</i> (informática) < <i>hardware store</i> (AmE): ferretería>	<i>hardware</i>
<i>history</i>	historia (cuento)	historia (real), historial	<i>story</i>
<i>horn</i>	horno	cuerno	<i>oven</i>
<i>hospice</i>	hospicio	hospital de cuidados paliativos (como <i>hospicio</i> es arcaísmo)	<i>almshouse</i>
<i>humane</i>	humano	humanitario	<i>human</i>
<i>hurry</i>	hurra	prisa	<i>hurray</i>
(to) <i>hurt</i>	hurtar	herir	<i>purloin, steal</i>
<i>hymn</i>	himno (nacional)	himno religioso	(<i>national</i>) <i>anthem</i>
<i>idiom</i>	idioma	modismo, expresión idiomática	<i>language</i>
<i>impair</i>	impar	afectar, dañar, perjudicar	<i>odd (number)</i>
<i>impregnate</i>	impregnar	también significa "embarazar", "fecundar" o "preñar"	<i>impregnate, infuse, instill, saturate</i>
(to) <i>improve</i>	improvisar	mejorar	(to) <i>improvise</i>
<i>influenza</i>	influencia	gripe	<i>influence</i>
<i>informatics</i>	informática	ciencias de la información	<i>computer science</i>
<i>in front of</i>	enfrente de, frente a	delante de	<i>opposite, across</i>
<i>ingenuity</i>	ingenuidad	ingenio	<i>naivety</i>
<i>inhabited</i>	inhabitado	habitado	<i>uninhabited</i>
<i>injury</i>	injuria	herida, lesión	<i>insult, affront, slander, defamation</i>
<i>insane</i>	insano	demente, desequilibrado mental	<i>unhealthy, harmful</i>
<i>insole</i>	insolar(se)	plantilla (de un calzado)	<i>to get sunstroke</i>
<i>installment</i> (AmE), <i>instalment</i> (BrE)	instalación	cuota (de un pago a plazos)	<i>installation</i>
<i>integer</i>	íntegro	entero	<i>full, integral</i>
<i>intent</i>	intento	intención	<i>attempt, try</i>
(to) <i>intoxicate</i>	intoxicarse	embriagarse, emborracharse	(to) <i>get food poisoning</i>
<i>intoxication</i>	intoxicación	embriaguez, borrachera	<i>poisoning</i> (aunque también <i>intoxication</i> , según el contexto)

<i>intromission</i>	intromisión	penetración (sexual)	<i>meddling, intrusion</i>
<i>Island</i>	Islandia	isla	<i>Iceland</i>
<i>jogging</i>	<i>jogging</i> (ropa deportiva, Argentina) en	trote como práctica deportiva o aeróbica	<i>sweat suit, sweats</i> (AmE), <i>track suit</i> (BrE), <i>workout suit</i>
<i>joy</i>	joya	alegría, disfrute, felicidad, gozo, júbilo	<i>jewel</i>
<i>journalist</i>	jornalista (jornalero)	periodista	<i>day laborer</i>
<i>jubilee</i>	jubilado	aniversario, conmemoración	<i>retired person, pensioner</i>
<i>juice</i>	juicio	jugo, zumo (España)	<i>judgment, trial</i>
<i>jurisprudence</i>	jurisprudencia (fallos judiciales)	<u>Teoría del Derecho</u>	<i>legal doctrine</i>
<i>labia</i>	labia	labios vaginales	<i>loquacity, gift of the gab</i> (fam.)
<i>langoustine</i>	langostino	cigala	<i>prawn</i>
<i>lantern</i>	linterna	farol	<i>flashlight</i> (AmE), <i>torch</i> (BrE)
<i>large</i>	largo	grande	<i>long</i>
<i>lavatory</i>	lavatorio	inodoro	<i>washbowl, washstand, washbasin, handbasin</i> (BrE), <i>wash-hand basin</i> (BrE)
<i>lecherous</i>	lechoso	lujurioso, libidinoso	<i>milky</i>
<i>lecture</i>	lectura	conferencia	<i>reading</i>
<i>leer</i>	leer	mirar con lascivia o con maldad	<i>(to) read</i>
<i>legislature</i>	legislatura	poder legislativo	<i>term of office</i>
<i>lent</i>	lento	prestado, participio pasado del verbo "prestar"	<i>slow</i>
<i>lentil</i>	lentilla	lenteja	<i>contact lens</i>
<i>liberal</i>	<u>liberal</u>	centro-izquierdista, "progresista", "progre"	<i>libertarian</i>
<i>library</i>	librería (tienda)	biblioteca, librería (informática)	<i>bookshop, bookstore</i>
<i>(to) lie</i>	lío	mentir; yacer; tumbarse (infml)	<i>problem</i>
<i>litter</i>	litro	basura	<i>liter</i>
<i>localization</i>	localización	traducción y adaptación a otro idioma (por ejemplo, de los menús o la ayuda de un <i>software</i> o programa de computación)	<i>finding; whereabouts</i>
<i>(to) localize</i>	localizar	traducir y adaptar a otro idioma (por ejemplo, un <i>software</i>)	<i>(to) find</i>
<i>lode</i>	lodo	veta, filón	<i>mud</i>
<i>(to) love</i>	lobo	amar	<i>wolf</i>
<i>ludicrous</i>	lúdico	ridículo	<i>playful, ludic</i>
<i>luxury</i>	lujuria	lujo	<i>lust</i>
<i>lyrics</i>	lírica	letra (de una canción)	<i>lyric</i> (en singular)
<i>mantle</i>	mantel	manto, capa túnica, toga; <a <i>mantle of fog</i> : una capa de neblina> <a <i>mantle of snow</i> : una capa de nieve> <he was given the mantle of leader: se le dio el	<i>tablecloth</i>

		<i>liderazgo</i> <the mantle of responsibility: <i>la plena responsabilidad</i> >	
<i>mar</i>	mar	estropear; arruinar, dañar; manchar, mancillar	sea (también falso amigo)
<i>marine</i>	marino	infante de marina	<i>sailor</i> (marino o marinero en general); <i>bluejacket, navy man, sailor boy</i> (En la Armada o Marina de Guerra)
<i>mark</i>	marca	mancha, huella	<i>brand</i>
<i>maroon</i>	marrón	rojo amarronado, granate, (color) burdeos (España) o bordó (Río de la Plata); dejar abandonado en una isla desierta	<i>brown</i>
<i>maskara</i>	máscara	rímel	<i>mask</i>
<i>master</i>	maestro	amo	<i>teacher</i>
<i>mate</i>	mate (infusión)	compañero	<i>maté</i>
<i>matter</i>	materia	importancia	<i>material</i>
<i>mayor</i>	mayor	alcalde, intendente (Arg.)	<i>older, elder</i> (dentro de una misma familia); <i>major, bigger; major</i> (grado militar)
<i>memorial</i>	memorial	monumento (sust.), conmemorativo (adj.)	<i>memorial</i>
<i>memories</i>	memoria	recuerdos (sust.)	<i>memory</i>
<i>me</i>	me	yo	<i>I</i>
<i>misery</i>	miseria	sufrimiento, aflicción, pena, desdicha	<i>extreme poverty, destitution; squalor</i>
<i>miss</i>	miss	señorita (sust.) perder, añorar (v.)	<i>beauty queen</i>
<i>(to) molest</i>	molestar	abusar (sexualmente)	<i>(to) annoy, disturb</i>
<i>money</i>	moneda	dinero	<i>coin (pieza metálica), currency (de curso legal)</i>
<i>more</i>	moro	más (adv. de cantidad)	<i>moorish</i>
<i>morose</i>	moroso	hosco, malhumorado, taciturno	<i>in arrears, dilatory</i>
<i>motorist</i>	motorista	conductor (de cualquier vehículo de carretera)	<i>biker, motorcyclist</i>
<i>motto</i>	moto(cicleta)	lema	<i>motorbike (fml), bike (infml)</i>
<i>mundano</i>	mundano	monótono, ordinario, rutinario	<i>fashionable</i>
<i>nab</i>	nabo	agarrar	turnip
<i>narc (infml)</i>	narco (infml), narcotraficante	policía encubierto antinarcóticos	<i>drug lord, drug baron</i>
<i>Nigerien</i>	nigeriano (de Nigeria)	nigerino (de <u>Níger</u>)	<i>Nigerian</i>
<i>North American</i>	norteamericano (estadounidense)	norteamericano, tanto estadounidense como canadiense, pero no mexicano	<i>American</i>
<i>notice</i>	noticia	aviso, notificación; avisar, notificar; darse cuenta	<i>news</i>
<i>notorious</i>	notorio	infame, de mala fama, que tiene mala reputación	<i>evident, obvious; well-known</i>

<i>nude</i>	nudo	desnudo	<i>knot</i>
<i>obsequies</i>	obsequios	exequias	<i>gift</i>
<i>(to) occur</i>	ocurrir	aparecer (una letra en una palabra, etc.)	<i>(to) happen, (to) take place, (to) come about</i>
<i>occurrence</i>	ocurrencia	aparición (de una letra en una palabra, etc.)	<i>witty remark, clever comment, fancy or unusual idea</i>
<i>offense (offence en BrE)</i>	ofensa	delito	<i>insult (ver crime)</i>
<i>office</i>	oficio, oficina	despacho (<i>personal area</i>)	<i>bureau</i>
<i>once</i>	once	una vez	<i>eleven</i> (también falso amigo)
<i>ordinary</i>	ordinario (despectivo)	común, (dentro de lo) normal	<i>common</i> (también falso amigo)
<i>ostensible</i>	ostensible	aparente	<i>evident</i>
<i>pan</i>	pan	(<i>frying pan</i>) sartén; (<i>saucepan</i>) cacerola	<i>bread</i>
<i>papers</i>	paperas	papeles (pl.)	<i>goiters, mumps</i>
<i>parade</i>	parada	desfile	<i>halt, stop</i>
<i>parcel</i>	parcela	paquete	<i>plot of land, patch</i>
<i>parents</i>	parientes	padres (padre y madre)	<i>relatives</i>
<i>parole</i>	palabra	libertad condicional o bajo palabra	<i>word</i>
<i>patron</i>	patrón	benefactor, mecenas, patrocinador; cliente (habitual); (santo) patrono	<i>employer, boss; master</i>
<i>pedant</i>	pedante	maniático, quisquilloso, puntilloso (también pedante, según contexto)	<i>pedantic, donnish, academic</i>
<i>pentagram</i>	pentagrama (musical)	estrella de cinco puntas	<i>staff, stave</i>
<i>perch</i>	percha	balancearse; colgarse	<i>clothes hanger, coat hanger, dress hanger</i>
<i>petrol (BrE)</i>	petróleo	gasolina, nafta (Arg.)	<i>(crude) oil, (fml) petroleum</i>
<i>physician</i>	físico	médico	<i>physicist</i>
<i>pie</i>	pie	pastel, tarta	<i>foot</i>
<i>(to) pinch</i>	pinchar	pellizcar	<i>(to) burst, puncture, prick</i>
<i>pirate</i>	pírate	pirata	<i>split</i>
<i>placard</i>	placard (Arg.)	pancarta, cartel (en una manifestación)	<i>closet</i>
<i>place</i>	plaza	sitio, lugar	<i>plaza</i>
<i>plain</i>	plano	sencillo, sin decoración, libre de ostentación, puro	<i>plane</i>
<i>(to) play</i>	playa	jugar, tocar (un instrumento musical), reproducir (un sonido)	<i>beach</i>
<i>player</i>	playera	jugador, reproductor (de sonido)	<i>t-shirt</i>
<i>plume</i>	pluma	penacho <a <i>plume of smoke: una columna de humo</i> >	<i>feather</i> (pluma de ave); <i>fountain pen</i> (pluma fuente o lapicera estilográfica)
<i>pneumatic</i>	neumático (rueda)	neumático (relacionado al aire o que lo contiene)	<i>tire</i> (AmE), <i>tyre</i> (BrE)
<i>policy</i>	policía	política (de un gobierno: <i>no se refiere a la ciencia</i>); directriz, norma; póliza	<i>police</i>

<i>poltroun</i>	poltrona	cobarde, ruin	<i>armchair</i>
<i>pomelo</i>	pomelo	pampelmusa o cimboa	<i>grapefruit</i>
<i>portent</i>	portento	(mal) presagio o augurio	<i>prodigy</i>
<i>porter</i>	portero	maletero (empleado que transporta las maletas en un andén de ferrocarril), changador (Arg., Bol., Col., Par y Ur.)	<i>janitor</i> (AmE), <i>caretaker</i> (BrE), <i>doorman</i> , <i>gatekeeper</i> , <i>goalkeeper</i> (de fútbol)
<i>precinct</i>	precinto (sello de seguridad)	distrito policial o electoral	<i>(security) seal</i>
<i>precious</i>	precioso	preciado, valioso, adorado, inestimable	<i>beautiful, pleasant</i>
<i>predicament</i>	predicamento ('reputación')	problema	<i>reputation</i>
<i>predictor</i>	predicador	vaticinador	<i>predicant, preacher</i>
<i>prejudice</i>	prejuicio	también significa 'perjuicio' (<i>damage</i>) La expresión <i>terminate with extreme prejudice</i> es un macabro juego de palabras que se debe traducir como <i>eliminar sin contemplaciones</i> (a una persona)	<i>prejudice</i>
<i>premises</i>	premisas (lógicas)	también significa "instalaciones"; similar al uso restringido de <i>finca</i> cuando significa <i>edificio</i>	<i>(logical) premises</i>
<i>preservative</i>	preservativo	conservante	<i>condom</i>
<i>(to) pretend</i>	pretender	fingir	<i>(to) intend, mean to</i>
<i>(to) prevent</i>	prevenir	evitar, impedir	<i>(to) warn</i>
<i>prime</i>	primo (parentesco)	primo (número)	<i>cousin</i>
<i>prize</i>	precio	premio	<i>price</i>
<i>probe</i>	probar; prueba	sonda	<i>(to) prove; prove, evidence</i>
<i>(to) procure</i>	procurar	conseguir, obtener	<i>try, get</i>
<i>(to) produce</i>	producir	presentar (pruebas, por ejemplo)	<i>produce</i>
<i>professor</i>	profesor	profesor universitario	<i>teacher</i>
<i>propaganda</i>	propaganda (comercial o publicitaria)	propaganda (política)	<i>advertisement</i>
<i>proprietary</i>	propietario	registrado, de marca registrada, protegido por derechos de autor < <i>proprietary software</i> : programa comercial>	<i>owner</i>
<i>prospect</i>	prospecto	perspectiva, oportunidad	<i>brochure, leaflet</i>
<i>public company</i>	compañía pública	sociedad anónima	<i>Government-owned corporation</i>
<i>public school</i> (BrE)	escuela pública	escuela privada	<i>state school</i> (BrE)
<i>pulchritude</i> (sust.)	pulcritud	belleza	<i>immaculacy, neatness</i>)
<i>pulp</i>	pulpo	pulpa; revista barata (cuyas hojas son de mala calidad)	<i>octopus</i>
<i>pulse</i>	pulso	también significa "legumbre(s)"	<i>heartbeat, pulse, pulsation, throbbing</i>
<i>pummel</i>	pomelo	aporrear, dar una paliza, golpear con los puños	<i>grapefruit</i>

<i>quarterly</i>	cuatrimestral	trimestral (cada cuarta parte del año)	<i>four-monthly</i>
<i>quiet</i>	quieto	calmado, callado, en silencio, tranquilo	<i>still, static, motionless</i>
<i>quince</i>	quince	membrillo	<i>fifteen</i>
<i>rape</i>	rape	violación (de tipo sexual)	<i>angler, angler fish, goosfish, monkfish</i>
<i>rapt</i>	rapto	absorto	<i>kidnapping, abduction'</i>
<i>rate</i>	rata	tasa, <u>razón</u>	<i>rat</i>
<i>(to) realize</i>	realizar	darse cuenta	<i>(to) accomplish, (to) fulfill (AmE), (to) fulfil (BrE)</i>
<i>rebate</i>	rebatir	reembolso, devolución (de dinero pagado de más o en exceso); descuento, rebaja	<i>to rebut, to refute</i>
<i>receptacle</i>	receptáculo	tomacorriente	<i>recipient, receiver; container, vessel</i>
<i>recipient</i>	recipiente	receptor	<i>container, receptacle, vessel</i>
<i>(to) reclaim</i>	reclamar	recuperar, sanear (tierras, pantanos, etc.)	<i>(to) claim, (to) demand</i>
<i>recluse</i>	recluso	solitario	<i>convict, prisoner, inmate</i>
<i>(to) recollect</i>	recolectar	recordar	<i>(to) collect (to) gather</i>
<i>recollection</i>	recolección	recuerdo	<i>collection</i>
<i>(to) record</i>	recordar	grabar	<i>(to) remember</i>
<i>red</i>	red	rojo	<i>net</i>
<i>redact</i>	redactar	redactar, pero también suprimir o censurar texto	
<i>refrain</i>	refrán	estribillo; abstenerse, contenerse, desistir, refrenarse	<i>proverb, saying, adage <as the saying goes: tal como dice el refrán...></i>
<i>rein</i>	reino	rienda <to give somebody free rein: darle rienda suelta a alguien>	<i>kingdom, realm, reign</i>
<i>relate</i>	relatar	relacionar	<i>(to) recount</i>
<i>relevant</i>	relevante	pertinente, aplicable	<i>notable, outstanding</i>
<i>(to) remove</i>	remover	quitar	<i>to stir</i>
<i>(to) report</i>	reportar	informar	<i>to yield o to produce</i>
<i>requirement</i>	requerimiento (judicial)	requisito	<i>summons</i>
<i>resort</i>	resorte	recurso, recurrir (a); sitio de vacaciones	<i>spring</i>
<i>restroom</i>	sala de descanso	cuarto de baño	<i>lounge</i>
<i>resume</i>	resumen	reanudar	<i>summary</i>
<i>resumé</i>	resumen	currículo, <i>curriculum vitae</i>	<i>summary</i>
<i>(to) retire</i>	retirarse	jubilarse	<i>(to) leave, (to) go away</i>
<i>retribution</i>	retribución	castigo	<i>salary; reward</i>
<i>(to) rise</i>	risa	subir, ascender	<i>laugh</i>
<i>risk</i>	risco	riesgo	<i>crag</i>
<i>robe</i>	robo	capa; sotana (de un sacerdote o eclesiástico); toga (de un juez o	<i>robbery, theft, heist, stealing</i>

		magistrado); bata, salida de baño (<i>bathrobe</i>)	
<i>(to) Romanize</i>	romanizar	transliterar al abecedario latino (un palabra escrita en otro alfabeto)	<i>(to) latinize; (to) catholicize</i>
<i>rope</i>	ropa	soga, cuerda	<i>clothes</i>
<i>rostrum</i>	rostro	estrado, tarima	<i>face, complexion</i>
<i>salad</i>	salado	ensalada	<i>salty</i>
<i>salute</i>	saludo	saludo militar, venia	<i>greeting, regards, salutation (fml)</i>
<i>salvage</i>	salvaje	rescatar, salvar; valor residual de un bien, luego de su amortización contable	<i>wild, savage</i>
<i>sane</i>	sano	cuerto, mentalmente sano	<i>healthy</i>
<i>sauce</i>	sauce	salsa	<i>willow</i>
<i>scale</i>	escala	escala, pero también balanza, escama, incrustación	
<i>scenario</i>	escenario (teatral)	escenario (fig.), perspectiva, posibilidad < <i>the worst-case scenario</i> : el peor de los casos posibles>	<i>stage</i>
<i>scenery</i>	escenario	escenografía, decorado; paisaje	<i>stage</i>
<i>scholar</i>	escolar	erudito, académico	<i>(adj.) pupil-related, student-related</i>
<i>sea</i>	sea (imperativo de "ser")	mar	<i>be</i>
<i>sect</i>	secta (peyorativo)	culto, credo	<i>cult</i> (también falso amigo)
<i>semaphore</i>	semáforo	sistema de señales (usualmente mediante el movimiento de los brazos, a veces con banderines de diferentes colores)	<i>traffic light</i>
<i>sensible</i>	sensible	sensato, juicioso	<i>sensitive</i>
<i>sensitive</i>	sensitivo	sensible	<i>sensory</i>
<i>sentence</i>	sentencia	frase, línea	<i>judgment</i>
<i>sequester</i>	secuestrar	secuestrar (objetos la policía); confiscar; aislar a los 12 miembros de un jurado (en los EE.UU.) antes de dar su veredicto (para que no sean influenciados o "contaminados" por la información ya difundida por los medios de comunicación sobre un caso particular)	<i>(to) kidnap, (to) hijack</i>
<i>sever</i>	severo	cortar, cercenar; incomunicar	<i>strict, harsh</i>
<i>several</i>	severo	varios	<i>strict, harsh</i>
<i>severe</i>	severo	grave	<i>strict, harsh</i>
<i>sewer</i>	severo	conducto de aguas residuales, tubo de alcantarillado	<i>strict, harsh</i>
<i>sign</i>	signo	signo (escrito), señal (de tráfico), letrero, cartel, pancarta	<i>sign</i>
<i>silicon</i>	silicona	silicio	<i>silicone</i>
<i>simple</i>	simple	sencillo (sin connotaciones negativas)	<i>simple</i>

<i>sin</i>	sin	pecado	<i>without</i>
<i>siren</i>	sirena (mujer mitológica con cola de pez)	sirena (señal de alarma)	<i>mermaid</i>
<i>site</i>	sitio	lugar, sitio web, emplazamiento, yacimiento (arqueológico)	<i>place</i>
<i>smoking</i>	<i>smoking</i> , esmoquin	fumando (<i>No smoking</i> : no fumar)	<i>tuxedo</i> (AmE), <i>dinner jacket</i> (BrE)
<i>soap</i>	sopa	jabón	<i>soup</i>
<i>socialize</i>	socializar (estatizar o nacionalizar)	hacer o trabar amistad	<i>(to) nationalize</i>
<i>solo</i>	solo	solitario (vuelo); solo (musical)	<i>alone</i> (físicamente solo), <i>lonely</i> (espiritualmente solo)
<i>sombrero</i>	sombrero	típico sombrero mexicano de ala ancha	<i>hat</i>
<i>son</i>	son	hijo	<i>are</i>
<i>spade</i>	espada	pala; en los naipes o cartas, pica(s)	<i>sword</i>
<i>sperm</i>	esperma	espermatozoide	<i>semen, spermatozoon</i>
<i>spire</i>	espiral	aguja (en arquitectura), pináculo, campanario	<i>loop</i> (en antenas), <i>spiral</i> (en matemáticas)
<i>spouse</i>	esposa	esposa o esposo; cónyuge	<i>wife</i> ; esposas (sujeción): <i>handcuff</i>
<i>squalid</i>	escuálido	sórdido, moralmente degradado; muy sucio	<i>skinny, boney, scraggy, scrawny</i>
<i>state</i>	estado, estado (gobierno)	estado (división administrativa mayor o de primer orden de los EE.UU., Australia, etc.)	<i>status, government</i>
<i>stationery</i>	estacionario	papel o artículos de papelería	<i>stationary</i>
<i>stranger</i>	extranjero	extraño, forastero	<i>foreigner</i>
<i>subside</i>	subsidiar	hundimiento, colapso (de un terreno, etc.)	<i>(to) subsidize</i>
<i>subsidiary</i>	subsidiado	filial (de una empresa)	<i>subsidized</i>
<i>subsidy</i>	subsidio	subvención	<i>benefit, pension, compensation</i>
<i>success</i>	suceso	éxito	<i>happening, event</i>
<i>suggestion</i>	sugestión	sugerencia	<i>subliminal influence or suggestion</i>
<i>sulfur o sulphur</i>	sulfuro	azufre	<i>sulfide o sulphide</i>
<i>sunrise</i>	sonrisa	amanecer	<i>smile</i>
<i>(to) supply</i>	suplicar	suministrar	<i>(to) supplicate</i>
<i>(to) support</i>	soportar	apoyar	<i>tolerate, put up with, (can't) stand</i>
<i>syllabus</i>	sílaba	programa o curso de estudio académico	<i>syllable</i>
<i>sympathetic</i>	simpático	compasivo, comprensivo	<i>likable, likeable, agreeable</i>
<i>sympathy</i>	simpatía	compasión	<i>affection, fondness, tenderness, friendliness</i>
<i>syndicate</i>	sindicato	asociación de varias compañías (especialmente de editores de	<i>(trade) union</i>

		periódicos)	
<i>table</i>	tabla	mesa	<i>board</i>
<i>taller</i>	taller	más alto, adverbio de talla	<i>workshop, studio, garage</i>
<i>talon</i>	talón	garra, espolón (de un gallo, etc.)	<i>heel</i>
<i>tar</i>	tarro	alquitrán	<i>pot</i>
<i>target</i>	tarjeta	blanco, objetivo	<i>card</i>
<i>tax</i>	taxi	impuesto	<i>taxi, cab</i>
<i>template</i>	templado	<u>plantilla</u> , pero sólo con el significado de <i>esquema predefinido</i>	<i>temperate</i>
<i>terrific</i>	terrorífico	genial, fantástico (porantífrasis)	<i>horrible, horrific</i>
<i>testimonial</i> (sust.)	<i>testimonial</i> (sustantivo inexistente español) en	testimonio	<i>testimonial</i> (adj.)
<i>tirade</i>	tirada	diatriba, invectiva	<i>print run; (act of) flinging, hurling or throwing</i>
<i>toboggan</i>	tobogán	especie de trineo	<i>slide</i>
<i>tongue</i>	tongo	lengua	<i>fixing</i>
<i>topic</i> ⁸	tópico	tema	<i>cliche</i>
<i>(to) traduce</i>	traducir	calumniar, difamar, maldecir, hablar mal de alguien	<i>(to) translate (into)</i>
<i>tramp</i>	trampa	vagabundo	<i>trap</i>
<i>trampoline</i>	trampolín	cama elástica	<i>springboard</i>
<i>translation</i>	translación, traslación	traducción	<i>moving; orbit or revolution around the Sun</i>
<i>(to) transpire</i>	transpirar	salir a la luz (pública)	<i>(to) sweat, (to) perspire</i> (formal)
<i>travesty</i>	travesti	comedia burlesca, farsa, parodia	<i>transvestite, (infml) trannie</i>
<i>trepidation</i>	trepidación	temor	<i>trembling</i>
<i>trillion</i>	trillón	<u>billón</u> , 10 ¹² <i>véase Escalas numéricas larga y corta</i>	<i>quintillion</i> (ver <i>billion</i>)
<i>tuna</i>	tuna	atún	<i>prickly pear, tuna</i>
<i>turkey</i>	<u>Turquía</u>	pavo	<i>Turkey</i> (con mayúscula)
<i>tyrant</i>	tirante	tirano	<i>strap</i>
<i>ultimate</i>	último	lo más reciente, "definitivo"	<i>last</i>
<i>umpire</i>	imperio	árbitro, particularmente de béisbol	<i>empire</i>
<i>unique</i>	único	inusual, único (extraordinario)	<i>only</i> (exclusivo)
<i>urn</i>	urna (para votar)	recipiente o jarra grande (para té o café), urna (decorativa, con un pie)	<i>ballot box</i>
<i>us</i>	EE.UU.	nosotros	<i>U.S.</i>
<i>vase</i> ¹²	vaso	jarrón, florero	<i>glass</i>
<i>vest</i>	vestir	chaleco (AmE); camiseta (BrE, prenda de ropa interior); investir (a alguien de un cargo) < <i>vested interests</i> : intereses creados> < <i>vested right</i> : derecho adquirido>	<i>to dress</i>

<i>vicious</i>	vicioso	atroz, bárbaro, brutal, despiadado, feroz, sanguinario	<i>depraved, perverted, debauched, (fml) debased, (fml) dissolute person</i>
<i>vigilante</i>	vigilante	justiciero	<i>guard, watchman</i>
<i>villa</i>	villa	casa de campo (sobre todo en España o Italia)	<i>village; shantytown [chabola (España), "villa miseria" o "de emergencia" (Argentina), "pueblo joven" (Perú), etc.]</i>
<i>voluble</i>	voluble	locuaz	<i>fickle, changeable, whimsical, capricious</i>
<i>wagon</i>	vagón	remolque; camión policial (para el transporte de prisioneros)	<i>railroad car, railway car, railcar</i>
<i>web</i>	web	telaraña, tela de araña	<i>(world wide) web</i>
<i>western</i>	western (película de vaqueros)	occidental	<i>western movie, horse opera</i>
<i>yet</i>	ya	todavía	<i>already</i>
<i>you</i>	yo	tú	<i>I</i>

Italiano

Expresión en italiano	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>acero</i>	acero	arce	<i>acciaio</i>
<i>aceto</i>	aceite	vinagre	<i>olio</i>
<i>accostare</i>	acostar	acercar lateralmente, posicionar o colocar lado a lado	<i>sdraiare, stendersi; andare a letto, mettere a letto, coricarsi</i>
<i>affamato</i>	afamado	hambriento	<i>famoso, noto, celebre</i>
<i>agguantare</i>	aguantar	atrapar, agarrar, aferrar	<i>sopportare</i>
<i>albergo</i>	albergue	hotel	<i>alloggio; rifugio; (juvenil) ostello della gioventù</i>
<i>allargare</i>	alargar	ensanchar; ampliar (conocimiento o una investigación)	<i>allungare</i>
<i>allegare</i> (se pronuncia /al legáre/)	alegar	adjuntar	<i>discutere, argomentare, ragionare</i>
<i>allegato</i> (se pronuncia /al legáto/)	alegato (jurídico)	objeto adjunto	<i>allegazione</i>
<i>allentare</i> (se pronuncia /al lentáre/)	alentar	aflojar	<i>animare, incoraggiare; respirare</i>
<i>amo</i>	amo	anzuelo	<i>padrone, proprietario</i>
<i>anche</i> (se pronuncia /anke/)	aunque	incluso, también	<i>sebbene, ma</i>
<i>apposta</i>	aposta	adrede, a propósito	<i>scommessa</i>
<i>apprendere</i>	aprehender	aprender; enterarse	<i>prendere, acciuffare</i> (a un individuo); <i>sequestrare</i> (armas o drogas contrabandeadas)
<i>appuntare</i>	apuntar	sujetar (con un alfiler); anotar (datos)	(con un arma) <i>puntare, mirare</i> ; (con el dedo índice) <i>indicare</i> ; (en el teatro) <i>suggerire</i>
<i>appurare</i>	apurar	determinar, verificar	<i>affrettare</i>
<i>arrancare</i>	arrancar	cojear, renquear, caminar con dificultad	<i>strappare</i>
<i>ascoltare</i>	escoltar	escuchar	<i>scortare</i>
<i>augurare</i>	augurar	desear	<i>lasciar presagire; prevedere</i>
<i>autista</i>	autista	conductor, chófer	<i>autistico</i>
<i>azoto</i>	azote	nitrógeno	<i>frusta; sculacciata</i> (paliza dada a un niño); (fig.) <i>flagello</i>
<i>bagnare</i>	bañar	mojar	<i>fare il bagno</i>
<i>basso</i>	vaso	bajo, de escasa estatura	<i>bicchiere</i>
<i>battuta</i>	batuta	pulsación (de una tecla); compás (musical); ocurrencia (graciosa); saque (en el tenis)	<i>bacchetta</i>
<i>bollo</i>	bollo	estampilla, sello, timbre (postal) < <i>bollo postale</i> : matasellos>	<i>pasta (dolce), pasticcino</i>
<i>botte</i>	bote	barril	<i>canotto, (salvavidas) scialuppa di salvataggio; (lata o tarro)</i>

			<i>barattolo</i> ; (para la basura) <i>cestino della spazzatura</i>
<i>brutto</i>	bruto	feo	<i>brutale</i> (persona ruda); <i>sciocco</i> (estúpido); <i>grezzo</i> (piedra); lordo (sueldo) <producto interno bruto: <i>prodotto interno lordo</i> >
<i>burro</i>	burro	mantequilla, manteca (Arg.)	<i>asino</i>
<i>buscare</i>	buscar	obtener, pillarse, merecerse (generalmente algo negativo)	<i>cercare</i> (también falso amigo)
<i>cagna</i>	caña	perra	<i>canna</i>
<i>calare</i>	calar	bajar/disminuir/menguar	<i>penetrare in un corpo</i>
<i>calcio</i>	calcio (el elemento químico, aunque ese no es su único significado en italiano)	calcio; patada; coz (de un animal); culata; fútbol < <i>calcio d'angolo</i> : tiro de esquina> < <i>calcio di punizione</i> : falta> < <i>calcio di rigore</i> : <i>penal</i> , (Esp.) <i>pénalti</i> >	<i>calcio</i>
<i>caldo</i>	caldo	calor; caliente	<i>brodo</i>
<i>camicetta</i>	camiseta	blusa	<i>maglietta</i> (con mangas), <i>canottiera</i> (sin mangas)
<i>camino</i>	camino	estufa, chimenea	<i>via</i> , <i>cammino</i>
<i>campamento</i>	campamento	sustento	<i>campeggio</i>
<i>campare</i>	campar	sobrevivir, mantenerse vivo	<i>avvantaggiare</i> , <i>distinguersi</i> , <i>spiccare</i>
<i>cappello</i>	cabello	sombrero	<i>capello</i>
<i>caro</i>	caro	querido	<i>costoso</i>
<i>carta</i>	carta	papel; tarjeta	<i>lettera</i>
<i>casino</i>	casino	burdel; gran desorden	<i>casinò</i>
<i>cassa</i>	casa	caja, baúl, arca < <i>cassa da morto</i> : ataúd>	<i>casa</i>
<i>cattivo</i>	cautivo	malo	<i>prigioniero</i>
<i>cerca</i>	cerca	buscar (tercera persona singular: él/ella busca)	<i>vicino</i> (adv. próximo, contiguo) / <i>recinto</i> (sust. vallado) / <i>circa</i> (alrededor de, aproximadamente)
<i>cercare</i>	cercar	buscar	<i>recintare</i> ; (la policía a manifestantes) <i>circondare</i> ; (militarmente) <i>assediare</i>
<i>cero</i>	cero	cirio	<i>zero</i>
<i>cibo</i>	chivo	comida, alimento	<i>capretto</i> <chivo expiatorio: <i>capro espiatorio</i> >
<i>circolo</i>	círculo (es correcto, pero en desuso)	asociación (de amigos, por ej.), también círculo polar ártico o antártico	<i>cerchio</i>
<i>cisti</i>	chiste	quiste	<i>barzelletta</i>
<i>comodino</i>	comodín (en los naipes)	mesa de luz o mesita de noche	<i>jolly</i> (anglicismo)
<i>concorrenza</i>	concurrencia	competencia	<i>affluenza (persone)</i> ; <i>coincidenza</i>
<i>confetti</i>	confeti (en realidad se trata de un caso de pseudo-italianismo)	confites	<i>coriandoli</i>

<i>convegno</i>	convenio	congreso, simposio	<i>accordo</i>
<i>coppia</i>	copia	pareja	<i>copia</i>
<i>dannare</i>	dañar	condenar, mandar al infierno	<i>danneggiare</i>
<i>devolvere</i>	devolver	entregar	<i>restituire</i> ; (a su lugar anterior) <i>rimettere</i> ; (fam.) <i>vomitare</i>
<i>disgusto</i>	disgusto	asco, repugnancia	<i>dispiacere</i> , <i>fastidio</i>
<i>equipaggio</i>	equipaje	tripulación	<i>bagaglio</i>
<i>espediente</i>	expediente	ardid, artimaña	<i>documentazione</i> ; <i>processo</i> , <i>procedimento</i>
<i>faccia</i> (se pronuncia como "facha" en castellano)	facha	cara, rostro	<i>aria</i> , <i>aspetto</i> , <i>spressione</i>
<i>fattoria</i>	factoría (antiguo o en desuso)	granja	<i>fabbrica</i>
<i>feccia</i> (se pronuncia como "fecha")	fecha	heces	<i>data</i>
<i>fracasso</i>	fracaso	ruido, estrépito	<i>fallimento</i> , <i>insuccesso</i>
<i>fregare</i>	fregar	frotar, refregar; engañar, estafar, timar	<i>lavare</i>
<i>gamba</i>	gamba	pierna	<i>gambero</i>
<i>garza</i>	garza	gaza	<i>airone</i>
<i>genero</i>	género	yerno	<i>genere</i>
<i>ghigno</i> / <i>ghignare</i>	guiño / guiñar	sonrisa maliciosa o burlona; sonreír maliciosa o burlonamente	<i>ammiccamento</i> / <i>ammiccare</i>
<i>giornale</i>	jornal	diario (sust.), periódico (sust).	<i>giornata</i>
<i>guadagnare</i>	guadañar	ganar dinero	<i>falciare</i>
<i>guardare</i>	guardar	mirar, ver (televisión o película); observar (cuadro); custodiar, vigilar (casa, niños, etc.); proteger (persona); cuidar (salud)	<i>conservare</i> ; <i>custodire</i> ; (ahorrar) <i>mettere da parte</i> ; (poner en su lugar) <i>mettere a posto</i> ; (cuidar) <i>sorvegliare</i>
<i>idiosincrasia</i>	idiosincrasia	fuerte aversión	<i>caratteristiche</i> , <i>temperamento</i>
<i>imprimere</i>	imprimir	dar, otorgar	<i>stampare</i>
<i>inferire</i>	inferir	ensañarse	<i>dedurre</i> ; <i>provocare</i>
<i>largo</i>	largo	ancho	<i>lungo</i>
<i>lei</i>	ley	ella; usted	<i>legge</i>
<i>licenziare</i>	licenciar	despedir (de un trabajo)	(graduarse o recibirse en una universidad) <i>laurearsi</i> ; (a un soldado): <i>congedare</i>
<i>loro</i>	loro	ellos	<i>pappagallo</i>
<i>luogo</i>	luego	lugar	<i>dopo</i>
<i>lupa</i>	lupa	loba	<i>lente d'ingrandimento</i>
<i>mancia</i> (se pronuncia como "mancha" en castellano)	mancha	propina	<i>macchia</i>

<i>mansione</i>	mansión	tarea	<i>magione, casa signorile, palazzo</i>
<i>mantello</i>	mantel	capa, manto	<i>tovaglia</i> (también falso amigo)
<i>mettere</i>	meter	poner	<i>mettere dentro, introdurre, inserire</i>
<i>Monaco, monaco</i>	Mónaco (principado)	<u>Múnich</u> (<i>München</i> en alemán); Mónaco; monje	<i>Monaco</i>
<i>montone</i>	montón	carnero, piel curtida de carnero	<i>mucchio, cumulo, sacco</i>
<i>morsa</i>	morsa	mordisco, mordedura	<i>tricheco</i>
<i>narice</i>	nariz	<u>fosa nasal</u>	<i>naso</i>
<i>naturalezza</i>	naturaleza	naturalidad	<i>natura</i>
<i>nomina</i>	nómina	nombramiento, nominación	(de personal) <i>elenco</i> ; (nómina de salarios) <i>busta paga</i>
<i>nudo</i>	nudo	desnudo	<i>nodo</i>
<i>occorrenza</i>	ocurrencia	necesidad < <i>all'occorrenza</i> en caso de necesidad>	<i>trovata</i> (idea); <i>battuta</i> (ocurrencia graciosa)
<i>occorrere</i>	ocurrir	necesitar, precisar < <i>mi occorre una penna</i> : necesito un bolígrafo (o una birome)> < <i>occorre che tu parta</i> : es necesario que te vayas> < <i>occorre farlo</i> : es preciso hacerlo>	<i>succedere, accadere</i>
<i>officina</i>	oficina	taller (mecánico)	<i>ufficio</i>
<i>ombre</i>	hombre	sombras	<i>uomo</i>
<i>orto</i>	culo, ano (vulgar, en Argentina)	huerto	<i>culo</i> (vulgar)
<i>ospitale</i>	hospital	hospitalario, acogedor	<i>ospedale</i>
<i>palla</i>	pala	balón, pelota	<i>pala</i>
<i>pasto</i>	pasto	comida	<i>erba, erba da pascolo, pascolo</i>
<i>patto</i>	pato	pacto < <i>a patto che</i> : a condición de que>	<i>anatra</i>
<i>pesca</i> (con <u>e</u> abierta)	pesca	melocotón	<i>pesca</i> (con <u>e</u> cerrada)
<i>piano</i>	piano	plano; piso o planta (de un edificio) < <i>a che piano si trova?</i> : ¿en qué piso se encuentra?>	<i>pianoforte</i>
<i>pomelo</i>	pomelo	pomo	<i>pompelmo</i>
<i>prendere</i>	prender	tomar, asir, agarrar	(sujetar) <i>attacare</i> ; (encender) <i>accendere</i>
<i>presa</i>	presa	1) agarre, 2) toma (de corriente eléctrica)	1) <i>diga</i> , 2) <i>preda</i>
<i>primo</i>	primo (grado de parentesco)	primero < <i>in prima pagina</i> : en primera plana>; primo (número sólo divisible por sí mismo y la unidad)	<i>cugino</i>
<i>profugo</i>	prófugo	refugiado	<i>latitante</i> ; (desertor respecto del servicio militar) <i>renitente alla leva</i>
<i>pronto</i>	pronto	listo (de estar preparado para hacer algo)	<i>presto</i>
<i>pulire/pulito</i>	pulir/pulido	limpiar, limpio	<i>levigare/levigato, lucidare/lucidato</i>
<i>restare</i>	restar	permanecer, quedar	<i>destrarre, sottrarre</i>
<i>rifare</i>	rifar	rehacer	<i>sorteggiare</i>
<i>rissa</i>	risa	pelea, riña	<i>risata</i>

<i>riso</i>	rizo	arroz	<i>ricciolo</i>
<i>romanzo</i>	romance	novela < <i>romanzo giallo</i> : novela policial o policíaca>	<i>storia d'amore</i> ; (lengua derivada del latín) <i>lingua romanza</i>
<i>rotolo</i>	rótulo	rollo < <i>andare a rotoli</i> : ir(se) a pique>	<i>titolo</i> ; (<i>letero</i>) <i>insegna</i>
<i>rubrica</i>	rúbrica	agenda de direcciones o de teléfonos; sección (de prensa, radial o televisiva)	<i>sigla</i>
<i>rumore</i>	rumor	ruido; escándalo, revuelo	<i>voce</i>
<i>russare</i>	rozar	roncar	<i>sfiorare</i>
<i>sabbia</i>	sabia	arena	<i>saggia</i>
<i>salire</i>	salir	ascender, subir (una escalera, montaña, etc.); empinarse	<i>uscire, partire</i>
<i>scaldare</i>	escaldar	calentar	<i>scottare, sbollentare</i>
<i>sega</i>	siega	sierra; paja, puñeta (vulg.)	<i>segatura</i>
<i>sembrare</i>	sembrar	parecer	<i>seminare</i>
<i>serra</i>	sierra	invernadero	<i>sega</i> (también falso amigo); <i>montagna</i>
<i>seta</i>	seta	seda	<i>fungo</i>
<i>siete</i>	siete	sois (del verbo "ser")	<i>sette</i>
<i>solito</i>	solito	de costumbre, consuetudinario, (fml) sólito (opuesto: insólito)	<i>senza compagnia</i>
<i>sospettoso</i>	sospechoso	suspicaz, que sospecha	<i>sospetto</i>
<i>stancare</i>	estancar	cansar	<i>stagnare, ristagnare; bloccare, arenarsi</i>
<i>stivale</i>	estival	bota (calzado)	<i>estivo, proprio dell'estate</i>
<i>subire</i>	subir	sufrir, someterse, soportar	<i>salire</i> (también falso amigo)
<i>tacco</i>	taco	tacon	<i>tassello, batuffolo</i>
<i>tappa</i>	tapa	etapa, parada	<i>coperchio</i>
<i>tenda</i>	tienda	cortina	<i>negozio</i>
<i>tendone</i>	tendón	toldo < <i>tendone da circo</i> : carpa de circo>	<i>tendine</i>
<i>tergiversare</i>	tergiversar	eludir	<i>travisare</i>
<i>timo</i>	timo	tomillo	<i>imbroglio</i>
<i>topo</i>	topo	ratón	<i>talpa</i>
<i>tovaglia</i>	toalla	mantel	<i>asciugamano</i>
<i>tramite</i>	trámite	a través de, mediante, por medio de	<i>passo; pratica; formalità</i>
<i>trote</i>	trote	truchas	<i>trotto</i>
<i>truffa</i>	trufa	estafa	<i>tartufo</i>
<i>ufficio</i>	oficio	oficina, despacho	<i>lavoro; funzione</i>
<i>urtare</i>	hurtar	chocar; irritar < <i>urtare i nervi</i> : crispar los nervios>	<i>rubare</i>
<i>volta</i>	vuelta	vez < <i>tre volte quattro fa dodici</i> : tres por cuatro es igual a doce>	<i>giro, ritorno</i> ; (vuelta o revés de un papel, de una tela, etc.) <i>rovescio</i> ; (vuelta o recodo de un camino o río) <i>svolta</i> ; vuelto (de dinero): <i>resto</i>

Japonés

Expresión en japonés	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
赤 aka	acá	rojo	ここ koko
あの ano	ano	aquel/aquella	肛門 koumon
駄目 dame	dame (verbo "dar" en la segunda persona del imperativo)	inútil o inservible	私を与えるに watashi wo ataeru ni
ここ koko	coco	acá	ココナッツ kokonattsu
者 mono	mono	"persona que ..." [1]	猿 saru
の no	no	de (preposición; marcador de pertenencia)	いいえ ie
小 shō	yo	pequeño	私 watashi
田 ta	¡ta! (¡basta! ¡suficiente!; coloquial en algunos países de América del Sur; Véase: <u>Español Rioplatense</u>)	Campo de arroz	もうたくさんだ! mou, takusan da!
手 te	té	mano	茶 cha

Latín

Expresión en latín	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
ave	ave	hayas, haya (del verbo haber), salve (una forma de saludar a alguien que literalmente significa "¡que estés bien!")	avem
ex	ex (prefijo)	desde	vetus, prior
nimius	nimio	enorme, grande	parvus, minutus
nunc	nunca	ahora, hoy	nunquam
omnibus	ómnibus (transporte)	todos	automatum, consecetuer augue
putus	puto	muchacho	prostitutus, puer ¹⁴
ruber	rubio	rojo	flavus

Ligur

Expresión en ligur (genovés)	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
afamòu	afamado	hambriento	famòzo
balâ	balor	bailar	bæâ
nàtta	nata	corcho	crémma, pàna
ónbre	hombre	sombras	òmmo
stàcca	estaca	bolsillo	pichétto

Mapudungun

Expresión en mapudungun	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>lama</i>	lama	alfombra	<i>küllmape</i> (imperativo del verbo lamer), <i>pele</i> (lodo)
<i>liñu</i>	leño	lino	<i>mamüll</i>
<i>mi</i>	mi	tu, tuyo	<i>ñi</i>
<i>milla</i>	milla	oro	
<i>pelan</i>	pelan	no veo, no encuentro	<i>chafüy[ngün]</i> , <i>raluy[ngün]</i>
<i>piñom</i>	piñón	cónyuge	<i>ngülliw</i> (semilla de araucaria)
<i>pontro</i>	poncho	frazada, cobija	<i>makuñ</i>
<i>pura</i>	pura	ocho	<i>lif</i> (limpio), <i>re</i> (mero)
<i>trewa</i>	tregua	perro	
<i>wenu</i>	bueno	cielo, arriba	<i>küme</i>

Neerlandés

Expresión en neerlandés	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>arm</i>	arma	brazo	<i>wapen</i>
<i>advertentie</i>	advertencia	anuncio	<i>waarschuwing</i>
<i>autobom</i>	autobombo	<u>coche</u> <u>bomba</u>	<i>zelfverheerlijking</i>
<i>en</i>	en	y	<i>in</i>
<i>hoi!</i>	hoy	¡hola!	<i>vandaag</i>
<i>os</i>	os	<u>buey</u>	<i>jullie</i> (caso dativo)
<i>pan</i>	<u>pan</u>	<u>olla</u>	<i>brood</i>
<i>prima</i>	prima	estupendo	<i>nicht</i>
<i>vos</i>	<u>vos</u>	<u>zorro</u>	<i>je/jij</i>
<i>zeis</i>	seis	<u>guadaña</u>	<i>zes</i>

Polaco

Expresión en polaco	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>droga</i>	droga	el camino	<i>lek, narkotyk</i>
<i>granatowy</i>	granate	azul marino	<i>szkarłatny</i>
<i>kosa</i>	cosa	guadaña	<i>rzecz</i>
<i>kurwa [curva]¹⁵</i>	curva	puta, prostituta	<i>krzywa, zakręt</i>
<i>ser</i>	ser	queso	<i>być</i>
<i>szkarłatny</i>	escarlata	granate	<i>czerwony, purpurowy, czerwień</i>
<i>rama</i>	rama	el marco	<i>gałąź</i>

Portugués

Nota aclaratoria: Algunas de las palabras sólo se usan en la variante brasileña del idioma portugués. Es decir, no son conocidas y/o usadas en los otros países lusoparlantes.¹⁶

Expresión en portugués	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>abonado</i>	abonado	adinerado, rico	<i>assinante</i>
<i>aborrecer</i>	aborrecer	aburrir; disgustar, enfadar, anojarse; molestar, perturbar, jorobar	<i>detestar, abominar</i>
<i>aborrecimento</i>	aborrecimiento	aburrimiento; disgusto, enfado, enojo	<i>ódio, aversão</i>
<i>aceitar</i>	aceitar	aceptar	<i>azeitar</i>
<i>aceite</i>	aceite	accepte (imperativo en tercera persona del verbo <i>aceitar</i> , "aceptar")	<i>óleo, azeite</i> (este último en especial si es de oliva)
<i>acordar</i>	acordar(se)	despertar	<i>lembrar</i>
<i>acreditar</i>	acreditar	crear, estimar	<i>creditar</i>
<i>agasalho</i>	agasajo	abrigo (ropa)	<i>oferta, prenda</i>
<i>alargar</i>	alargar	ensanchar	<i>alongar</i>
<i>alejado</i>	alejado	cojo, rengo	<i>afastado, distante</i>
<i>alejar</i>	alejar	lisiar	<i>afastar</i>
<i>andar</i>	andar	piso, planta (de un edificio)	<i>andar, ir, caminhar</i>
<i>anedota /anedóta/</i>	anécdota	chiste	<i>história breve, episódio breve</i>
<i>anho</i>	año	cordero	<i>ano</i>
<i>ano</i>	ano	año	<i>ânus</i>
<i>apelido</i>	apellido	sobrenombre, apodo	<i>sobrenome</i> (Brasil, también falso amigo), <i>apelido, nome de família</i> (Portugal)
<i>armadilha</i>	armadillo	trampa	<i>tatu</i>
<i>as</i>	as	las	<i>ás</i>
<i>assinar</i>	asignar	firmar; abonar(se), suscribir(se)	<i>atribuir</i>
<i>atestado</i>	atestado	certificado, certificación	<i>abarrotado, lotado</i>
<i>aula</i>	aula	clase	<i>sala de aula</i>
<i>azar</i>	azar	mala suerte, desgracia	<i>sorte, casualidade, acaso</i>
<i>bacia</i>	vacía	pelvis	<i>baleira</i>
<i>bala</i>	bala	caramelo	<i>projétil</i>
<i>balcão</i>	balcón	barra de un bar, mostrador	<i>sacada</i>
<i>batata</i>	batata	papa, patata (Esp.)	<i>batata-doce</i>
<i>bazófia</i>	bazofia	jactancia, soberbia, vanidad	<i>porcaria</i>
<i>bengala</i>	bengala	bastón	<i>foguete luminoso</i>
<i>bicha</i>	bicha (víbora)	marica, maricón, mariposón (informal)	<i>serpente, cobra</i>
<i>bilhão</i>	billón	mil millones, millardo	<i>trilhão</i> (también falso amigo)
<i>bilhete</i>	billete (de banco)	nota	<i>entrada, tíquete</i>
<i>bilheteira</i>	billettera	taquilla	<i>carteira (de notas)</i>
<i>birra</i>	birra (italianismo informal por "cerveza" en Argentina)	berrinche, capricho, maña, pataleo, rabieta, terquedad, tirria; aversión	<i>gelada</i> (infml), <i>cerva</i> (infml), <i>cerveja</i>

		<ter birra com: tener antipatía hacia>	
<i>biruta</i>	viruta	chiflado	<i>serragem</i>
<i>biscoito</i>	biscocho	galleta	<i>bolo ou pão-de-ló</i>
<i>bizarro</i>	bizarro	extraño, raro	<i>valente</i>
<i>bodega</i>	bodega	bar, bodegón	<i>adega, porão</i>
<i>bolo</i>	bolo	pastel	<i>torta</i>
<i>bolos</i>	bolos	pasteles	<i>boliche</i>
<i>bolsa</i>	bolsa	cartera (de mujer); (de estudios) beca	<i>saco</i> (también falso amigo), <i>sacola</i>
<i>bolso</i>	bolso	bolsillo	<i>maleta, bolsa</i> (Este último término también es un falso amigo)
<i>borracha</i>	borracha, ebria	goma	<i>bêbada, embriagada</i>
<i>botar</i>	botar	colocar, poner (incluso huevos); vestirse	<i>jogar fora</i>
<i>botequim</i>	botiquín	bar, taberna	<i>estojo de primeiros socorros</i>
<i>branco</i>	blanco (objetivo)	blanco (color)	<i>alvo</i>
<i>brincar</i>	brincar	jugar; bromear	<i>saltar, pular</i>
<i>brinco</i>	brinco	aro, arete, pendiente	<i>salto, pulo</i>
<i>cacho</i>	cacho	racimo; rizo (de cabello)	<i>pedaço</i>
<i>cachorro</i>	cachorro	perro (br), cachorro de perro (pt)	<i>filhote, cachorrinho</i> (br)
<i>cadeira</i>	cadere	silla	<i>quadril, anca</i>
<i>calhar</i>	callar	convenir, venir como anillo al dedo	<i>calar</i>
<i>camada</i>	camada	capa <camada de ozônio: capa de ozono>	<i>ninhada</i>
<i>Camarões</i>	camarones	Camerún	<i>camarões</i> (con minúscula)
<i>Caolho</i> (br)	Cogollo	tuerto	miolo (también puede significar migas)
<i>cara</i>	cara	tipo, sujeto	<i>rosto, face</i>
<i>carretilha</i>	carretilla	carrito para comidas	<i>carrinho de mão</i>
<i>carroça</i>	carroza	carro	<i>carro alegórico</i>
<i>carteira</i>	cartera	billettera; pupitre; cédula (de identidad); carnet o carné (de conductor)	<i>bolsa</i> (también falso amigo)
<i>cena</i>	cena (comida nocturna)	escena	<i>ceia, jantar</i>
<i>cenoura</i>	señora	zanahoria	<i>senhora</i>
<i>cerca</i>	cerca (próximo en espacio o tiempo)	cercos, vallado	<i>perto</i>
<i>ceroula(s)</i>	ciruela(s)	calzoncillos largos	<i>ameixa(s)</i>
<i>chatear</i>	chatear (infml), conversar a través de un servicio de chat	enfadar, molestar	<i>falar no chat, falar num serviço de chat</i>
<i>chocar</i>	chocar	incubar, empollar	<i>bater, colidir</i>
<i>cigarro</i>	cigarro	cigarrillo	<i>charuto</i>

<i>cimento</i>	cimiento(s)	cemento	<i>alicerce(s)</i>
<i>coche</i>	automóvil	carro a caballo	<i>carro</i>
<i>coelho</i>	cuello	conejo	<i>colo, pescoço</i>
<i>colar</i>	colar	pegar, unir	<i>coar, filtrar</i>
<i>colo</i>	cuello	regazo	<i>colo, pescoço</i>
<i>comício</i>	comicio	mitin (político)	<i>eleição</i>
<i>concha</i>	concha (Arg.)	cucharón	<i>vagina, vulva</i>
<i>consertar</i>	concertar	arreglar, reparar	<i>concordar, chegar a um acordo</i>
<i>concertar</i>	concertar	concertar	<i>concertar, concordar, chegar a um acordo</i>
<i>copa</i>	copa	comedor (br); talla de relleno de los sujetadores (pt)	<i>taça</i>
<i>copo</i>	copo	vaso	<i>floco</i>
<i>cravo</i>	clavo	clavel	<i>prego</i>
<i>criado (mudo)</i>	un criado mudo	mesa de luz	<i>criado mudo</i>
<i>criança</i>	crianza	niño	<i>educação da criança pelos próprios pais</i>
<i>cúmulo</i>	cúmulo	colmo	<i>acúmulo</i>
<i>curso</i>	curso	carrera (universitaria)	<i>ano acadêmico</i>
<i>data</i>	data ("dato" o "datos" informalmente en Argentina)	fecha	<i>dado(s)</i>
<i>desabrochar</i>	desabrochar	florecer	<i>desabotoar</i>
<i>desenhar</i>	diseñar	dibujar	<i>conceber, projetar</i>
<i>desenho</i>	diseño	dibujo <desenhos animados: dibujos animados>	<i>concepção, projeto, design</i>
<i>desenvolver</i>	desenvolver	desarrollar (económicamente)	<i>desembrulhar</i>
<i>despido</i>	despido	desnudo	<i>demissão (br), despedimento (pt)</i>
<i>devagar</i>	divagar	lento, despacio	<i>divagar</i>
<i>dirigir</i>	dirigir	conducir, manejar (un vehículo)	<i>reger (una orquesta, etc.)</i>
<i>doce</i>	doce	dulce	<i>doze</i>
<i>embaraçada</i>	embarazada	avergonzada	<i>grávida</i>
<i>embaraçar</i>	complicar, estorbar	avergonzar	<i>engravidar</i>
<i>embrulho</i>	embrujo	paquete	<i>feitiço</i>
<i>entornar</i>	entornar	derramar, verter	<i>encostar, deixar entreaberto</i>
<i>escova</i>	escoba	cepillo	<i>vassoura (también falso amigo)</i>
<i>escritório</i>	escritorio	oficina, despacho	<i>mesa, escrivaninha (Este último término también es un falso amigo)</i>
<i>escrivaninha</i>	escribanía	escritorio	<i>notariado, tabelionato</i>
<i>esdrúxulo</i>	esdrújulo	extravagante	<i>proparoxítono</i>
<i>espantoso</i>	espantoso	asombroso, extraordinario	<i>horrível, terrível</i>

<i>esposar</i>	esposar, poner esposas	desposar (casarse)	<i>algemar</i>
<i>esquisito</i>	exquisito	extraño, raro	<i>ótimo</i> (ótimo en Brasil), <i>excelente</i>
<i>está com fome</i>	está conforme	está con hambre	<i>está conforme</i>
<i>estafa</i>	estafa	cansancio, agotamiento	<i>logro</i> (también falso amigo), <i>falência</i>
<i>estafar</i>	estafar	cansar, agotar	<i>lograr</i> (también falso amigo)
<i>estofado</i>	estofado (comida)	sofá, acolchado	<i>guisado de carne ou de peixe</i>
<i>estranhar</i>	extrañar	sorprenderse, admirarse	<i>ter saudades de, sentir falta de</i>
<i>estreia</i>	estrella	estreno	<i>estrela</i>
<i>estufa</i>	estufa	invernadero	<i>fogão</i> (br), <i>lareira</i> (pt)
<i>explorar</i>	explorar	también significa "explotar" (trabajadores, etc.)	<i>explorar, examinar, investigar, sondar</i>
<i>exprimir</i>	exprimir	expresar	<i>espremer</i>
<i>facho</i>	facho (Argentina, informal)	haz, lumbre	<i>fascista, reacionário</i>
<i>faro</i>	faro	olfato (de los animales)	<i>farol</i> (Esta palabra también puede significar "semáforo")
<i>fecha</i>	fecha	(él) cierra (tercera persona del presente indicativo del verbo <i>fechar</i> , "cerrar")	<i>data</i>
<i>fechar</i>	fechar	cerrar	<i>datar</i>
<i>felpudo</i>	felpudo	afelpado	<i>capacho</i>
<i>férias</i>	ferias	vacaciones	<i>feiras</i>
<i>firma</i>	firma (escrita)	empresa, firma comercial	<i>assinatura</i>
<i>folhar</i>	follar	crecer las hojas	<i>trabalhar com um fole</i>
<i>foz</i>	hoz	desembocadura	<i>foice</i>
<i>galho</i>	gallo	gajo	<i>galo</i>
<i>gambá</i>	gamba (italianismo por "pierna" en Argentina), gamba (un tipo de marisco en España)	zorrillo, zorrino (Arg.), zarigüeya (Esp.) (mofeta Esp=jaritataca)	<i>perna</i> (gamba Arg.), <i>camarão</i> (gamba Esp.)
<i>garfo</i>	garfio	tenedor (cubierto)	<i>forquilha, forcado, gancho de metal</i>
<i>garrafa</i>	garrafa (de gas o bombona)	botella	<i>botijão</i> (br), <i>bilha de gás</i> (pt)
<i>gostoso</i>	gustoso	sabroso	<i>feliz, deliciado</i>
<i>graça</i>	grasa	gracia	<i>gordura</i>
<i>grávida</i>	grave	embarazada	<i>grave</i>
<i>graxa</i>	grasa	engrase, betún	<i>gordura</i>
<i>grifo</i>	grifo	(letra) cursiva o itálica (br); animal mitológico (mitad águila, mitad león)	<i>torneira</i>
<i>hediondo</i>	hediondo	horrible	<i>fedorento</i>
<i>inversão</i>	inversión (económica)	inversión (matemática)	<i>investimento</i>
<i>ladrilho</i>	ladrillo	baldosa	<i>tijolo</i>

<i>lapiseira</i>	lapicera	portaminas, lápiz mecánico	<i>caneta-tinteiro</i> (pluma estilográfica) (br); (<i>caneta</i>) <i>esferográfica</i> (bolígrafo o birome)
<i>largo</i>	largo	ancho	<i>longo, comprido</i>
<i>latido</i>	latido	ladrido	<i>batida do coração</i>
<i>latir</i>	latir	ladrar	<i>bater</i>
<i>lentilha</i>	lentilla (lente de contacto)	lenteja	<i>lente de contacto</i>
<i>legal</i>	legal	bueno, bárbaro (Arg.) (br); de acuerdo con la ley (pt)	<i>legal</i>
<i>ligar</i>	ligar	llamar por teléfono, conectar (unir)	<i>paquerar</i> (br)
<i>logo</i>	luego	ahora mismo, inmediatamente	<i>depois, em seguida</i>
<i>lograr</i>	lograr	también significa "estafar"	<i>atingir, conseguir</i>
<i>logro</i>	logro	estafa	<i>êxito, conquista</i>
<i>loiro</i>	loro	rubio	<i>louro, papagaio</i>
<i>maestro</i>	maestro	director de orquesta	<i>mestre, professor(a) de escola primária</i>
<i>mala</i>	mala	maleta, valija	<i>má</i>
<i>malaria</i> (se pronuncia "malaria")	malaria	lugar donde se fabrican o venden maletas	<i>malária</i>
<i>manco</i>	manco	rengo, cojo	<i>maneta, que não tem o braço ou a mão</i>
<i>mandado</i>	mandado	mandato, mandamiento, orden	<i>recado, encargo</i>
<i>marmelada</i>	mermelada	mermelada de membrillo	<i>marmelada, geléia, doce</i>
<i>mariposa</i>	mariposa	polilla	<i>borboleta</i>
<i>mas</i>	más	pero, empero, mas	<i>mais</i>
<i>meada</i>	meada (vulgar)	madeja	<i>mijada</i>
<i>meiga</i>	maga, meiga (Galicia)	cariñosa, tierna	<i>maga, feiticeira</i>
<i>mercearia</i>	mercería	almacén o tienda de ramos generales	<i>armazém, armarinho, bazar (br), retrosaria (pt)</i>
<i>milho</i>	mijo	maíz (en español canario: millo)	<i>milho-miúdo</i>
<i>mola</i>	muela	muelle; resorte	<i>mó, pedra de amolar, dente molar</i>
<i>neto</i>	neto (peso)	nieto	<i>(peso) líquido</i>
<i>ninho</i>	niño	nido	<i>criança</i>
<i>no</i>	no	en+el (contracción)	<i>não</i>
<i>nota</i>	nota	billete (de banco)	<i>bilhete</i>
<i>o</i>	o	el	<i>ou</i>
<i>obrigado</i>	obligado	gracias	<i>obrigado</i>
<i>oficina</i>	oficina	taller	<i>escritório</i>
<i>osso</i>	oso	hueso	<i>urso</i>
<i>ouvido</i>	olvido	oído	<i>esqueço</i>
<i>papelão</i>	<i>papelón</i>	también significa "cartulina"	<i>papelão</i>

<i>pasta</i>	pasta	carpeta; maletín escolar; cartera, puesto ministerial; crema dental	<i>massa</i>
<i>pegar</i>	pegar	sujetar, coger	<i>colar, grudar</i>
<i>pelado</i>	pelado	desnudo	<i>careca</i>
<i>pelo</i>	pelo (cabello)	por + el (contracción)	<i>cabelo</i>
<i>percha</i>	percha	palo de gimnasia	<i>cabide</i>
<i>peru /perú/</i>	Perú	pavo	<i>o Peru</i> (con mayúscula)
<i>pipa</i>	pipa	cometa, barrilete, papalote (México)	<i>cachimbo</i>
<i>poente</i>	puente	poniente	<i>a ponte</i> (usa artículo femenino)
<i>polvo</i>	polvo	pulpo	<i>pó, poeira</i>
<i>prédio</i>	predio	edificio (<i>prédio de apartamentos</i> edificio de departamentos)	<i>terreno</i>
<i>prejuízo</i>	prejuicio	perjuicio	<i>preconceito</i>
<i>pressuposto</i>	presupuesto (económico)	supuesto, suposición, hipótesis	<i>orçamento</i>
<i>presumido</i>	presumido	presunto	<i>vaidoso, o afetado</i>
<i>presunto</i>	presunto	jamón; fiambre (informal)	<i>suposto, presumido</i> <i>presumível,</i>
<i>propina</i>	propina	soborno (br); tasa de matrícula (pt)	<i>gorjeta</i>
<i>rabanada</i>	rebanada	torrijas	<i>torradas</i>
<i>refregar</i>	refregar	pelear, discutir	<i>esfregar</i>
<i>rentar</i>	rentar	piropear, cortejar	<i>alugar</i>
<i>reto</i>	reto	recto (derecho); recto (anatomía)	<i>desafio</i>
<i>risco</i>	risco	riesgo	<i>penhasco</i>
<i>robô</i>	robo	<i>robot</i> , autómatas	<i>roubo</i>
<i>rombo</i>	rombo	agujero; desfalco	<i>losango</i>
<i>roxo</i>	rojo	morado, violáceo	<i>vermelho</i>
<i>ruivo</i>	rubio	pelirrojo	<i>louro, loiro</i>
<i>saco</i>	saco (Arg.), chaqueta	bolsa, paquete; escroto (vulgar - Br)	<i>jaqueta, paletó</i>
<i>salada</i>	salada	ensalada	<i>salgada</i>
<i>salsa</i>	salsa	perejil	<i>molho</i>
<i>seta</i>	seta	flecha, aguja	<i>cogomelo</i>
<i>sino</i>	sino	campana	<i>sina, destino</i>
<i>sobrenome</i>	sobrenombre	apellido (en Brasil)	<i>apelido</i> (también falso amigo)
<i>solo</i>	solo	suelo	<i>só, sozinho</i>
<i>sotão</i>	sótano	altillo, buhardilla, desván	<i>porão</i> (br); <i>cave</i> (pt)
<i>sucesso</i>	suceso (hecho)	éxito, logro, triunfo	<i>acontecimento</i>
<i>surdo</i>	zurdo	sordo	<i>canhoto, canhestro, sinistro</i>
<i>taça</i>	taza	copa	<i>xícara</i> (br), <i>chávena</i> (pt)
<i>tacanho</i>	tacaño	también significa "tonto o estúpido"	<i>avarento, ávaro, mesquinho, sovina, (infml) muquirana</i>

<i>talher</i> (<i>garfo, faca, colher</i>)	taller	cubierto de mesa (tenedor, cuchillo, cuchara)	<i>oficina</i>
<i>tapa</i>	tapa	cachetada, bofetada	<i>tampa</i>
<i>tapada</i>	tapada	cerrada, cubierta, o taponada	<i>tampada, coberta</i>
<i>tapado</i>	tapado	tonto	<i>tampado, coberto</i>
<i>tapete</i>	tapete	alfombra	<i>naprón de crochet</i> (pt)
<i>taxa</i>	taza	tasa	<i>xícara</i> (br), <i>chávena</i> (pt)
<i>tela</i>	tela	pantalla	<i>tecido</i>
<i>tenda</i>	tienda (comercio)	carpa, tienda para acampar	<i>loja</i>
<i>termo</i>	termo	término	<i>garrafa térmica</i>
<i>tocaia</i>	tocaya	emboscada	<i>xará</i> (br)
<i>todavia</i>	todavía	aun así, con todo	<i>ainda</i>
<i>topo</i>	topo	tope	<i>toupeira</i>
<i>trair</i>	traer	traicionar < <i>traído</i> : traicionado>	<i>trazer</i>
<i>trilhão</i>	trillón	billón, 10 ¹²	<i>quintilhão</i> (también falso amigo)
<i>treno</i>	tren	canto lastimero o fúnebre	<i>comboio</i>
<i>trompa</i>	trompa (de elefante)	trompeta	<i>tromba</i>
<i>vago</i>	vago	vacío, vacante, libre	<i>preguiçoso</i>
<i>vala</i>	valla	zanja, foso	<i>muro</i>
<i>vaso</i>	vaso	florero, jarrón; maceta	<i>copo</i> (también falso amigo)
<i>vassoura</i>	basura	escoba	<i>lixo</i>
<i>velho</i>	bello	viejo	<i>belo</i>
<i>verba</i>	verbo	fondos, partida (presupuestaria), asignación (de dinero); cláusula de un documento	<i>verbo</i>
<i>vila</i>	villa ["miseria" o "de emergencia" (Arg.), barriada pobre]	pueblo pequeño	<i>favela</i> (br)
<i>você</i>	usted	tú (informal en Brasil)	<i>o senhor, a senhora</i>

Rumano

Expresión en rumano	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>aburit</i>	aburrir	empañar	<i>alezaj</i>
<i>albina</i>	albina	la abeja	<i>Albina</i>
<i>altă</i>	alta	otro	<i>mare, descărcare (darse de alta)</i>
<i>amar</i>	amar	amargo	<i>dragoste</i>
<i>amintirea</i>	mentira	memoria	<i>minți</i>
<i>apărut</i>	aparato	surgió	<i>dispozitiv</i>
<i>armată</i>	armada	el ejército	<i>bleumarín (fuerzas armadas), armat (participio del verbo armar)</i>
<i>aval</i>	aval	aguas abajo	<i>aprobare</i>
<i>babă</i>	baba	la vieja (forma despectiva hacia una mujer)	<i>scuipat</i>
<i>bigot</i>	bigote	beato, santurrón	<i>mustață</i>
<i>bizarre</i>	bizarro	extraño, raro	<i>galant</i>
<i>blândă</i>	blanda	templado	<i>moale</i>
<i>blând</i>	blando	manso	<i>moale</i>
<i>bob</i>	bobo	grano, semilla	<i>prost</i>
<i>bomboană</i>	bombona	caramelo, confite	<i>sticlă</i>
<i>cal</i>	cal	caballo	<i>var (otro falso amigo)</i>
<i>cald</i>	caldo	cálido, caliente, caluroso	<i>bulion</i>
<i>cale</i>	calle	camino, dirección, recorrido	<i>stradă</i>
<i>cană</i>	cana	jarra, taza	<i>cărunt</i>
<i>carpetă</i>	carpeta	alfombra pequeña, tapiz	<i>mapă, dosar</i>
<i>carte</i>	carta	libro	<i>scrisoare (escrita), listă (menú de platillos)</i>
<i>cartier</i>	cartero	barrio	<i>poștaş</i>
<i>căștigat</i>	castigar	ganado (del verbo ganar)	<i>pedepsi</i>
<i>centură</i>	cintura	cinto, cinturón	<i>talie</i>
<i>cine</i>	cine	quien, quién	<i>cinema</i>
<i>cocină</i>	cocina	pocilga (también en sentido figurado)	<i>gătire</i>
<i>colorat</i>	colorado	coloreado, colorido	<i>roșu</i>
<i>cofetăire</i>	cafetería	patelería	<i>cafenea</i>
<i>compromis</i>	compromiso	concesión	<i>angajament</i>
<i>concurență</i>	concurrancia	competencia	<i>concurș</i>
<i>copită</i>	copita (diminutivo)	pezuña	<i>pahar</i>
<i>costum</i>	costumbre	traje (de vestir)	<i>obicei, practici</i>
<i>da</i>	da (del verbo dar)	sí (afirmación)	<i>dă</i>

<i>dezgust</i>	disgusto	asco, repulsión	<i>nemułtımire</i>
<i>dıscut</i>	discutir	hablar, conversar, charlar parlar, platicar,	<i>dıscuta, argumenta</i>
<i>dudă</i>	duda	mora	<i>ındoială</i>
<i>echipaj</i>	equipaje	tripulación	<i>bagaje</i>
<i>este</i>	este, éste	es, está	<i>acest (pronombre demostrativo), est (punto cardinal)</i>
<i>exprima</i>	exprimir	exponer, manifestar expresar,	<i>stoarce</i>
<i>etapă</i>	etapa	escenario	<i>stadiul (otro falso amigo)</i>
<i>face</i>	fase	hacer	<i>fază</i>
<i>fald</i>	falda	arruga, pliegue doblez,	<i>fustă</i>
<i>festă</i>	fiesta	mala pasada, faena, novatada	<i>petrecere</i>
<i>fortună</i>	fortuna	tormenta	<i>avere</i>
<i>friptură</i>	fritura	asado	<i>prăjire</i>
<i>hartă</i>	harta (femenino)	mapa	<i>bolnav</i>
<i>larg</i>	largo	amplio, holgado ancho,	<i>lung</i>
<i>lată</i>	lata	ancha (femenino de ancho)	<i>staniu, cicăli (dar lata, molestar)</i>
<i>loto</i>	loto	lotería	<i>lotus</i>
<i>lut</i>	luto	arcilla, barro	<i>doliu</i>
<i>mal</i>	mal	orilla, riba, ribera	<i>greșit</i>
<i>manta</i>	manta	abrigo, capote, gabán	<i>pătură (para tapar o cubriř también para referirse al pez)</i>
<i>mapă</i>	mapa	carpeta, portafolio	<i>hartă (también falso amigo)</i>
<i>mâr</i>	mar	manzana	<i>mare</i>
<i>marea</i>	marea	el mar	<i>maree</i>
<i>miliard</i>	millar	mil millones	<i>mie</i>
<i>mira</i>	mira	extrañarse, sorprenderse	<i>vedere (dispositivo para ver de lejos), Uită-te! (expresión exclamativa ¡Mira, mira!), verifica (del verbo mirar)</i>
<i>nada</i>	nada	el cebo	<i>nimic</i>
<i>naturalețe</i>	naturaleza	naturalidad, sencillez	<i>natură</i>
<i>nud</i>	nudo	desnudo, al natural	<i>nod</i>
<i>nuvelă</i>	novela	relato	<i>roman (falso amigo)</i>
<i>părinte</i>	pariente	padres	<i>rudă</i>
<i>pată</i>	pata	mancha	<i>picior, rată (falso amigo)</i>
<i>pernă</i>	pierna	almohadilla, cojín	<i>picior</i>
<i>plată</i>	plata	pago(a), recompensa	<i>argint</i>
<i>prim</i>	primo(a)	primer(o)(a)	<i>văr (parentesco), premium (bono extra por algún trabajo)</i>
<i>rană</i>	rana	herida, llaga	<i>broască</i>
<i>rată</i>	rata	pato	<i>șobolan (animal), hoț (ladrón)</i>
<i>rațione</i>	ración	entendimiento,	<i>rație</i>

		razonamiento	
<i>rază</i>	raza	radio, rayo, rayos x	<i>cursă</i>
<i>refren</i>	refrán	estribillo	<i>spunând</i>
<i>regres</i>	regresar	decadencia, retroceso, regresión	<i>întoarcere</i>
<i>română</i>	romano(a)	rumano	<i>Roman</i>
<i>roman</i>	romano	novela	<i>Roman</i>
<i>rude</i>	rudo	parientes (plural)	<i>grosolan</i>
<i>scenariu</i>	escenario	guion	<i>etapă (otro falso amigo)</i>
<i>și</i>	si, sí	y (conjunción)	<i>dacă (condición), da (afirmación) [también falso amigo]</i>
<i>sos</i>	soso(a)	salsa	<i>insipid</i>
<i>stadiul</i>	estadio	etapa	<i>stadion</i>
<i>stație</i>	estado	parada (de autobús, trolebús o tranvía)	<i>stat (de algún país), condiția (de condición física), fost (participio del verbo estar)</i>
<i>succes</i>	suceso	éxito	<i>întâmplă</i>
<i>supăra</i>	superar	enfadar, irritar	<i>învinge</i>
<i>supune</i>	suponer	someter, subyugar	<i>presupunere</i>
<i>tărie</i>	tarea	fortaleza, robustez, vigor	<i>sarcină, teme (tareas de la escuela)</i>
<i>tumbă</i>	tumba	voltereta	<i>mormânt</i>
<i>turn</i>	turno	torre	<i>schimb, viraj</i>
<i>var</i>	vara	cal	<i>tijă</i>
<i>vedere</i>	vereda	vista (del verbo ver y de punto de vista)	<i>trotuar</i>

Ruso

Expresión en <u>ruso</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>absolyutno</i> (абсолютно)	en absoluto (no)	absolutamente	<i>niskolko</i> (нисколько)
<i>da</i> (да)	da	sí	<i>dayot</i> (даёт)
<i>ekipazh</i> (экипаж)	equipaje	carruaje; dotación	<i>bagazh</i> (багаж)
<i>famíliya</i> (фамилия)	familia	apellido	<i>semyá</i> (семья)
<i>firma</i> (фирма)	firma (suscripción)	firma (empresa)	<i>ródpis</i> (подпись)
<i>kafé</i> (кафе)	café (bebida)	café (cafetería)	<i>koфе</i> (кофе)
<i>kostyúm</i> (костюм)	costumbre	traje	<i>obýchay</i> (обычай), <i>privyuchka</i> (привычка)
<i>léktor</i> (лектор)	lector	conferenciante	<i>chitátel</i> (читатель)
<i>léktsiya</i> (лекция)	lección	conferencia	<i>urok</i> (урок)
<i>proféssor</i> (профессор)	profesor	catedrático	<i>prepodavátel</i> (преподаватель), <i>uchítel</i> (учитель)
<i>serebró</i> (серебро)	cerebro	plata	<i>mozg</i> (мозг)
<i>stántsya</i> (станция)	estancia	estación	<i>prebyvániye</i> (пребывание) (estada), <i>zhítelstvo</i> (жительство) (residencia), <i>pomestye</i> (поместье) (hacienda)

Veneciano

Expresión en <u>veneciano</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>ava</i>	haba	abeja	<i>atba</i>
<i>ocio</i>	ocio	ojo	<i>jegho</i>
<i>pón</i>	pon (verbo "poner" en la segunda persona del imperativo)	manzana	<i>tubèa</i>
<i>subiar</i>	subir	silbar	<i>muntrare</i>

Otros idiomas

Expresión no española	Idioma	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>verdhë</i>	<u>albanés</u>	verde	amarillo	<i>gjelbër</i>
<i>دار</i> (dar)	<u>árabe</u>	dar	casa	<i>أعطى</i> (a'ta)
<i>մէս</i> (mez)	<u>armenio</u>	mes	nos	<i>ամսս</i> (amás)
<i>მამა</i> (máma)	<u>georgiano</u>	mamá (madre)	padre	<i>დედა</i> (déda)
<i>אמר</i> (amár)	<u>hebreo</u>	amar	decir	<i>לאהוב</i> (le'ehób)
<i>מטאת</i> (mataté)	<u>hebreo</u>	mátate	escoba	<i>תערוג עצמג</i> (taaróg atzmejá m. /atzmój f.)
<i>mata</i>	<u>indonesio</u>	mata	ojo	<i>bunuh</i>
<i>pagar</i>	<u>indonesio</u>	pagar	valla, cerca	<i>membayar</i>
<i>seis</i>	<u>livonio</u>	seis	siete	<i>ku-ž</i>
<i>kurva</i> (kurva) ²	<u>serbocroata, esloveno, húngaro</u>	curva	puta, prostituta	<i>zatác(ka), zákruta, krivina, krivulja</i>
<i>sabor</i>	<u>serbocroata</u>	sabor	asamblea, consejo	<i>okus, tek, ukus</i>
<i>sér</i>	<u>islandés</u>	ser	la (artículo)	<i>vera</i> (verbo en infinitivo), <i>manna</i> (escencia humana)
<i>tu</i>	<u>serbocroata</u>	tú	allí, aquí	<i>ti</i>
<i>droga</i>	<u>sórabó</u>	droga	el camino	<i>lek</i>
<i>gris</i>	<u>sueco</u>	gris	cerdo	<i>grå</i>
<i>alla</i>	<u>estonio</u>	allá	abajo	<i>seal</i>
<i>Õeste</i>	<u>estonio</u>	oeste	<i>Õeste es un pueblo en Leisi Parish , Condado de Saare, justo en el oeste de Estonia.</i>	<i>läänes</i>
<i>refräng</i>	<u>sueco</u>	refrán	estribillo	<i>ordspråk</i>
<i>पसा</i> (pasa)	<u>tailandés</u>	<u>pasa</u>	idioma (del <u>hindi</u> "भाषा" bhasa)	<i>ลูกเกด</i> (loukked)

Lenguas construidas

Esperanto

<u>Expresión en esperanto</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>al</i>	al	a	<i>al la</i>
<i>ankaŭ</i>	aunque	también	<i>kvankam</i>
<i>atlaso</i>	atlas	raso, satén	<i>landkartaro</i>
<i>caro</i>	caro	zar	<i>multekosta</i>
<i>demando</i>	(yo) demando, demanda	pregunta	<i>postulo</i>
<i>domo</i>	domo	casa	<i>kupulo</i>
<i>espero</i>	(yo) espero	esperanza	<i>(mi) atendas</i>
<i>falo</i>	falo	caída	<i>faluso, peniso</i>
<i>filo</i>	filo	hijo	<i>rando</i>
<i>kajero</i>	cajero	cuaderno	<i>kasisto</i>
<i>klavo</i>	clavo	tecla	<i>najlo</i>
<i>koro</i>	coro	corazón	<i>ĥoro</i>
<i>kulo</i>	culo	mosquito	<i>pugo</i>
<i>malo</i>	malo	contrario	<i>malbona</i>
<i>mono</i>	mono	dinero	<i>simio</i>
<i>patrino</i>	padrino	madre	<i>baptopatro</i>
<i>pico</i>	pico	pizza	<i>beko'</i>
<i>por</i>	por	para	<i>'pro</i>
<i>poto</i>	poto	olla	<i>gluteo</i>
<i>pro</i>	pro	por	<i>por</i>
<i>rabo</i>	rabo	robo	<i>vosto</i>
<i>raso</i>	raso	raza	<i>atlaso</i>
<i>reloj</i>	reloj	carriles	<i>horloĝo</i>
<i>soldulo</i>	soldado	mercenario	<i>soldato</i>
<i>tablo</i>	tabla	mesa	<i>tabulo</i>
<i>temi</i>	temer	versar, tratar de	<i>timi</i>

Ido

Expresión en <u>ido</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>abiso</i>	aviso	abismo	<i>avizo</i>
<i>aboyar</i>	aboyar	ladrar	<i>balisar</i>
<i>acero</i>	acero	arce	<i>stalo</i>
<i>algo</i>	algo	alga	<i>kelka kozo</i>
<i>alejar</i>	alejar	aligerar	<i>deturnar</i>
<i>alibio</i>	alivio	coartada	<i>alejo</i>
<i>alineo</i>	alíneo	punto y aparte	<i>alinio</i>
<i>alio</i>	alío	ajo	<i>me federas</i>
<i>amaso</i>	amaso	gentío	<i>me amasajas</i>
<i>amatoro</i>	amatorio	aficionado	<i>amorala</i>
<i>ambro</i>	hambre	ámbar	<i>famino</i>
<i>amendo</i>	enmienda	multa	<i>emendo</i>
<i>amorala</i>	amoral	amatorio	<i>senetika</i>
<i>ampuloza</i>	ampulosa	llena de ampollas	<i>afektacata</i>
<i>anke</i>	aunque	también	<i>quankam</i>
<i>roto</i>	roto	rueda	<i>ruptita</i>

Interlingua

Expresión en <u>interlingua</u>	Se parece a la expresión española	Pero significa	Para el significado del español se utilizaría
<i>appurar</i>	apurar	aclarar	<i>hastar</i>
<i>chef</i>	chef	jefe, líder	<i>chef de cocina</i>
<i>exito</i>	éxito	salida	<i>successo</i> (otro falso amigo)
<i>nunc</i>	nunca	ahora	<i>nunquam</i>
<i>rubie</i>	rubio	rojo	<i>blonde</i>
<i>sed</i>	sed	pero	<i>sete</i>
<i>successo</i>	suceso	éxito	<i>acto, evento</i>

Véase también

- Cognado
- Falso cognado
- Lengua construida
- Lengua natural

Referencias

1. *Diccionari General de la Llengua Catalana, DGLC*
2. *Websters Online Dictionary: kurva*(<http://www.websters-online-dictionary.org/translation/kurva>)
3. *Palabra o frase curiosa*<http://lingvo.info/es/lingvopedia/french>

4. Real Academia Galega (noviembre de 1997). «Definición de *ano*» (<http://web.archive.org/web/http://www.edu.xunta.es/diccionarios/ListaDefinicion.jsp?IDXT=01472>) *Diccionario da Real Academia Galega. 1ª Ed* (en gallego). Consultado el 22 de abril de 2010
5. Magridis, Aléxandros; Pedro Olalla (2006). *Το νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό · el nuevo diccionario griego-español*. Atenas: Ediciones Texto.
6. Azcoitia, Ana Victoria; Aléxandros Magridis (1996). *ισπανο-ελληνικό λεξικό · Diccionario español-griego*. Atenas: Μεδούσα (Medousa).
7. Algunos extraídos del *Cambridge International Dictionary of English*, *Cambridge University Press*, *Cambridge-Londres*, 1995.
8. «Falsos amigos (4)» (<http://www.1de3.es/2008/02/13/falsos-amigos-4/>). *1de3.es* (<http://www.1de3.es>). 13 de febrero de 2008. Consultado el 4 de septiembre de 2010
9. «Falsos amigos (3)» (<http://www.1de3.es/2006/09/02/falsos-amigos-3/>). *1de3.es* (<http://www.1de3.es>). 2 de septiembre de 2006 Consultado el 4 de septiembre de 2010
10. «Falsos amigos (8)» (<http://www.1de3.es/2010/09/04/falsos-amigos-8/>). *1de3.es* (<http://www.1de3.es>). 4 de septiembre de 2010 Consultado el 5 de septiembre de 2010
11. En el Reino Unido, se refiere a la transferencia de competencias del gobierno central británico a las autoridades regionales, en particular a las de Escocia, Gales e Irlanda del Norte. Véase al respecto *Estado regional*
12. «Falsos amigos (5)» (<http://www.1de3.es/2008/05/24/falsos-amigos-5/>). 24 de mayo de 2008. Consultado el 4 de septiembre de 2010
13. Algunos extraídos del Diccionario *Collins Pocket Italiano-Spagnolo Español-Italiano*, Editorial Sudamericana (con acuerdo de Random House Mondadori), Buenos Aires, 2010.
14. «Léxico erótico latino (II)» (<http://www.culturaclasica.com/erotico/lexic2.htm>) (HTM). www.culturaclasica.com. s/f. Consultado el 30 de agosto de 2011
15. *Websters Online Dictionary*: *kurwa*(<http://www.websters-online-dictionary.org/translation/kurwa>)
16. Algunos extraídos de Eugenia Flavian y Gretel Eres Fernández, *Minidicionário espanhol-português português-espanhol*, Editora Atica, Rio de Janeiro, 1994.

Obtenido de <https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Anexo:Falsos_amigos&oldid=106528322>

Se editó esta página por última vez el 27 mar 2018 a las 08:48.

El texto está disponible bajo la [Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0](#). Pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros [términos de uso](#) y nuestra [política de privacidad](#).
Wikipedia® es una marca registrada de la [Fundación Wikimedia, Inc.](#), una organización sin ánimo de lucro.